

Parceiros

Voluntários

**COMPARTIR**

**ACTITUD**

**RESPETO**

**COMPROMISO**

**ÉTICA**

**ENTUSIASMO**

**COOPERACIÓN**

**VOLUNTARIOS**

**SOLIDARIDAD**

**INFORME ANUAL 2010**

## SUMARIO

### PRINCIPIOS DE LA ORGANIZACIÓN

Visión, Misión, Creencia y Valores	03
Mensaje del Presidente del Consejo Deliberativo (Voluntario)	04
Mensaje de la Presidente (Voluntaria)	05
Diseminar la cultura del voluntariado	06
Sinergia con las Políticas Públicas	08
Movidos por la cultura de la solidaridad	09
Responsabilidad Social Individual (RSI): Concepto base	10

### ESTRATEGIA DE GESTIÓN

Líneas de acción junto a la comunidad	12
Profesionalización	13

### PROGRAMAS DE ASESORAMIENTO

Convocación para todos	14
Persona Física – El Voluntario	15
Organizaciones de la Sociedad Civil	16
TI fortaleciendo las Comunidades	17
Empresas Voluntarias	18
¡Joven voluntario es una cosa muy seria!	20
Foros tribales	22
Formación de quien es formador	26

### AUDITORÍA VOLUNTARIA

PricewaterhouseCoopers Auditores Independientes analizó las demostraciones financieras referentes al ejercicio de 2010 con el objetivo de garantizar la transparencia de la Organización en la aplicación de sus recursos.

La Auditoría consideró que tales demostraciones presentan, en todos los aspectos, adecuadamente, la posición patrimonial y financiera de la Organización. Cabe destacar que el trabajo realizado por PricewaterhouseCoopers fue voluntario.

Las demostraciones financieras están disponibles en este Informe (pág. 39 y 40) y en el sitio [www.parceirosvoluntarios.org.br](http://www.parceirosvoluntarios.org.br), en el área de Transparencia.

### RED

El verbo es colectivizar	27
Dónde Estamos	28
Encuentros estatales de las coordinaciones	29
Encuentros regionales de liderazgos	29

### FORMACIÓN

Desarrollando personas y organizaciones	30
Red Aliada Social los tres sectores trabajando juntos	31
Educando para la Transparencia	32
Universidad Federal evaluadora del curso	33
Gestión para sustentabilidad, actitud emprendedora y redes colaborativas	34

### COMUNICACIÓN

Premio Parceiros Voluntários	35
Seminario Internacional Pare Pense (Pare Piense)	36
Medios	38

### TRANSPARENCIA

Demostraciones Financieras	39
----------------------------	----

### PERSONAS

Trabajo junto a la comunidad	41
Nuestro Equipo	41
Consejo Deliberativo	42



Personas tejiendo redes,



transformando realidades,



transformando vidas.

### Visión

Ser un movimiento diseminador de la cultura del voluntariado organizado en Brasil, objetivando personas, comunidades y una sociedad más solidaria.

### Misión

Potencializar el desarrollo humano, por intermedio del voluntariado organizado, para la solución de las demandas sociales de las comunidades.

### Creencias y Valores

- Toda persona es solidaria y un voluntario en potencial.
- La filantropía y el ejercicio de la ciudadanía, por la práctica del voluntariado, son indispensables para la transformación de la realidad social..
- El voluntariado organizado es la base del desarrollo del Tercer Sector.
- Todo trabajo voluntario trae retorno para la comunidad y para las personas que lo realizan.
- La práctica del Principio de Subsidiariedad\* es indispensable a la autonomía de las comunidades para su desarrollo.
- El desarrollo sustentado se alcanza por la interacción entre los sistemas económico, ambiental y social.

\* Principio de la Subsidiariedad: individuos o grupos actuando proactivamente en la calle, en el barrio, en el municipio y solamente recorriendo a instancias siguientes cuando no haya condiciones de lidiar adecuadamente con el problema en su esfera de actuación. De esa forma, cada comunidad tiende a volverse agente gestora de su propio desarrollo, reduciendo interferencias burocráticas y costos. Es la comunidad haciendo por la comunidad, en una relación en la que ganan todos.

# 14 años de solidaridad y transparencia



Al terminar un año más, estamos dando entrada en el 14º año de solidaridad, organización y transparencia de la ONG Parceiros Voluntários, una entidad cuyo trabajo se refleja por todo Brasil y por el mundo.

La Prestación de Cuentas y la Transparencia son principios de la Organización en todas sus acciones, incorporando tres elementos fundamentales para asumir la calidad y la realización de esas acciones y el impacto que tienen en la comunidad, que son la responsabilidad de cumplir sus compromisos, la responsabilidad de proveer informaciones confiables y transparentes y la responsabilidad por sus acciones y decisiones.

La publicación de esos principios forma parte de esta actitud. Tengo, como ciudadano brasileño, la seguridad de que nuestra sociedad estaría orgullosa de su Estado y de su país, si esa política las implementaran y practicaran los Tres Sectores (Gobierno, Empresas y Organizaciones no gubernamentales).

La dirección de la ONG Parceiros Voluntários, dedicada y eficientemente ejercida por la presidente (voluntaria) Maria Elena Pereira Johannpeter y sus pares de dirección y equipo técnico, es un ejemplo para la clase dirigente brasileña.

Actuando en 82 municipios, con más de 360.000 voluntarios, de 2.700 organizaciones de la sociedad civil, de 2.500 empresas actuantes, de 1.900 escuelas públicas y privadas, y de 80 mil jóvenes participantes en la acción **Tribos nas Trilhas da Cidadania** (Tribus en los Senderos de la Ciudadanía), da una demostración de que el pueblo brasileño es solidario.

Además, la solidaridad viene siendo demostrada por medio del apoyo de la población a las víctimas recientes o de las inundaciones o de las sequías, en que pese a la falta de organización del poder público que no consigue racionalizar y organizar el transporte del producto de la generosidad del pueblo brasileño.

La ONG Parceiros Voluntários mantuvo, durante 10 años, su actuación restringida a Rio Grande do Sul. Sin embargo, hace dos años viene expandiendo su experiencia, por medio de convenios y alianzas, a los demás estados brasileños y países de América del Sur.

Nuestra Organización está con el gran reto de llevar su actuación a los demás estados brasileños, manteniendo incólumes sus Creencias y Valores y su papel de asesorar y asistir a las Organizaciones y los Proyectos Sociales. La firme actuación de la dirección, la dedicación de sus empleados, el apoyo del Consejo Deliberativo y, sobre todo, la pasión y el amor a sus semejantes por parte de los voluntarios permitieron que Parceiros Voluntários llegara adonde llegó.

Agradecemos profundamente, también, la fundamental fuerza dada por los Fundadores, Mantenedores y Apoyadores, con sus contribuciones que permiten expandir el trabajo voluntario organizado para más allá de nuestras fronteras.

Humberto Ruga  
Presidente del Consejo Deliberativo (Voluntario)

# Tiempo de **cambios**

Esta primera década del siglo XXI nos está señalando que será un siglo de muchos cambios. Se puede decir que no será solamente una era de cambios, sino un cambio de era. Este siglo XXI nos llama para nuevos comportamientos, nuevas actitudes, tanto con relación a nosotros mismos, como con relación al otro, al colectivo y al planeta. El siglo XXI nos llama a las alianzas, lo que nos indica que tenemos que trabajar juntos en el fortalecimiento o en la construcción del Capital Social. Los fenómenos de la naturaleza vienen dejándonos destrucciones. ¿Y qué es lo que se ve allí? Las personas uniéndose. Todos buscando minimizar el sufrimiento de muchos.

La ONU decretó, en 2001, por ser el primer año del Siglo, que aquel sería el **Año del Voluntariado**. En 2011, Brasil estará desarrollando el Proyecto 2001 + 10 y, para eso, se creó la RBV – Red Brasil Voluntario. Creemos tener en Brasil mucho por conmemorar, pero tenemos espacio para hacer mucho más, pues los Objetivos del Milenio que se deben alcanzar hasta 2015, están todavía distantes de su concreción.

En los próximos años, todos nosotros brasileños tendremos que prepararnos para que seamos anfitriones del Mundial 2014. Cuánto de nuestro compromiso y de nuestra actitud voluntaria es lo que dictarán el nivel de éxito de ese evento y cuánto todos los brasileños seremos o no beneficiados a su término.

Este **Informe** que está en sus manos representa, de una forma muy sucinta, lo que miles de brasileños-voluntarios ya están practicando. Ejemplos que llaman a nuestro compromiso de ciudadanía, a nuestro compromiso humano y a nuestro autodesarrollo. El voluntariado es un valor. Por lo tanto, es así como lo deben respetar y valorar los dirigentes de nuestro país.

Que Dios apoye para que Brasil pueda alcanzar los grandes retos que tiene por delante, y eso será posible con la unión de todos los brasileños teniendo en mente la práctica de nuestra RSI – Responsabilidad Social Individual.



Maria Elena Pereira Johannpeter  
Presidente (Voluntaria)

*En realidad, todo en la vida está interrelacionado. Todas las personas están prendidas en una tela inescapable de mutalidades, entrelazadas en un único tejido del destino. Lo que sea que me afecte directamente, afecta a todos indirectamente. Yo no puedo ser lo que debería, hasta que tú seas lo que debes ser. Y tú nunca podrás ser lo que debes, hasta que surja lo que debo ser. Esta es la estructura interligada de la realidad.*

Martin Luther King

# Diseminar la cultura del voluntariado

*En 2010, la ONG Parceiros Voluntários sumergió en profundas reflexiones acerca de nuevos rumbos a seguir. Reflexionar sobre el pasado y se proyecta en la dirección en el futuro, teniendo como base el enunciado vigente de su Visión anterior –desarrollar la cultura del trabajo voluntario organizado–, conducir el Comité responsable por la discusión de la estrategia de la Organización a deliberar sobre el nuevo enunciado estratégico: **ser un movimiento diseminador de la cultura del voluntariado organizado en Brasil, objetivando personas, comunidades y una sociedad más solidarias***

## NUEVA VISIÓN

Esta ampliación de ámbito y enunciado de la Visión se justificó por abarcar retroactivamente las acciones que la Organización ya venía realizando en ciudades además de su red de actuación e incluso en otros estados brasileños en los cuales se presentaron demandas por sus servicios de asesoramiento.

La Visión vigente hasta 2010 le oportunizó a la Organización un profundo conocimiento sobre el alcance del voluntariado organizado. La llevó al conocimiento más pleno de las OSCs –Organizaciones de la Sociedad Civil–, sus necesidades, sus intereses, su modo de interaccionar en la red socioasistencial, así como a la sistematización de tecnologías sociales para asesorarlas; al desarrollo de metodolo-

gías para asesorar el Segundo Sector (empresas) en la creación de Comités Internos de Voluntariado o a la organización de acciones de voluntariado con conceptos y principios de transparencia. Esa Visión le oportunizó, también, a la ONG Parceiros Voluntários conocer el universo de las escuelas públicas y privadas y a entender los deseos de las creencias, de los jóvenes y de sus educadores por su inserción protagonista y ciudadana en la defensa de las causas sociales.

Al constatar que la Organización disponía de procesos y metodologías mapeados y estabilizados, fueron confirmadas por el Comité las condiciones de viabilidad para ampliar su alcance territorial para más allá de Rio Grande do Sul, estableciendo los demás estados de la Unión como nueva meta de alcance de su red. “Trabajar en red, (...) significa ir más allá de la simple ad-

hesión, pues existe la necesidad de que se rompa con viejos paradigmas, en los que las prácticas se construyeron históricamente pautadas en la segmentación, en la fragmentación y en la focalización, y mirar hacia la realidad, considerando los nuevos retos colocados por la dimensión del cotidiano, que se presenta bajo múltiples formataciones (...). (Políticas Públicas de Asistencia Social – PNAS, 2004). Partiendo de esa consciencia, la ONG Parceiros Voluntários elaboró sus planes de acción, teniendo el capital social y el capital humano como eslabones fundamentales para su inserción en las nuevas redes de las cuales se dispuso a tomar parte.



Niños presentes en el movimiento

## MISIÓN AMPLIADA

*Potenciar el desarrollo humano,  
por intermedio del voluntariado organizado,  
para la solución de las demandas  
sociales de las comunidades*

Al asumir esta Misión ampliada, la Organización reconoció haber consolidado, a lo largo de trece años de actuación, competencias esenciales de movilización, articulación, formación de personas y de organizaciones, estímulo para la formación de redes, alianzas y medición de resultados, sedimentando, así, su trabajo en prácticas y tecnologías sociales, asesorando, asistiendo y potencializando toda y cualquier causa social, principalmente junto a las entidades ya constituidas en la red socioasistencial.

El concepto de competencia esencial adoptado fue desarrollado por los profesores Hamel y Prahalad, de Harvard University; significa una alternativa para volver más claros los rumbos de crecimiento, expansión y desarrollo de una organización y promover reflexiones, tales como: ¿qué competencias esenciales garantizan la Misión hoy? ¿Serán necesarias nuevas competencias para la garantía de la Misión en el futuro? ¿Qué oportunidades quedan al margen de lo que nuestras competencias pueden asumir? ¿Hay flexibilidad para mover a las personas conforme sus competencias y redistribuirlas en frentes en las cuales las competencias de la Organización así lo necesitan?

Las competencias esenciales permiten que las personas movilizadas por el voluntariado organizado se orienten y encaminen para colocar a disposición asistencia o asesoría voluntaria a los proyectos sociales de las comunidades, estableciendo, así, líneas de confianza y cooperación, que comprenden la diversidad, las potencialidades y las necesidades. Se concluye, a ese respeto, que eso es desarrollo. Se considera, sin embargo, que la palabra “desarrollo” contiene, en su raíz, la palabra “envolver”. Así, se puede entender que “des-entrevimiento” significa abrirse para algo nuevo, para una oportunidad de transformarse en algo o alguien renovado, reformado. Es el agente transformador siendo, también, transformado. El voluntariado organizado y consciente no tiene una actitud paternalista, pero, sí, de desarrollo y evolución de las partes involucradas. Lo que dice la Doctora en Servicio Social Aldaíza Sposati, “se trata de atender la necesidad y no al necesitado”.

## “Opté por dar de mí”

Con mucha orientación de la ONG Parceiros Voluntários, fundé, a los 21 años (hoy, tengo 31), con mis mejores amigos, una ONG: el Proyecto Generaciones. Trabajamos durante muchos años auxiliando una guardería en la Vila Areia (Villa Arena), en Porto Alegre. ¡Pero no para por ahí! Como creía que podría hacer más –y la solidaridad, la responsabilidad social individual, HACER EL BIEN tiene de eso: vicia! –, opté por una elección de carrera que me abriría puertas para, cada vez más, hacer la diferencia: la carrera diplomática.

A partir de entonces, me dediqué a los estudios y fui aprobada en el concurso de 2008, yendo inmediatamente a vivir a Brasilia. Evidentemente, el trabajo burocrático no sería suficiente para aplacar mi ansia por ayudar. El día de mi cumpleaños en 2010 –el 12 de enero–, una tragedia casi sin precedentes en la historia del mundo suscitó una posibilidad. Fue el día del terremoto en Haití, que consumió un número increíble de vidas– más de 300 mil, según las últimas estimativas. Amigos diplomáticos no pudieron ir a la cena de mi cumpleaños porque tuvieron que trabajar para intentar coordinar la respuesta y la ayuda brasileñas. ¡Me pareció que tal vez fuera la hora de volver al terreno!

En la época, por razones diversas (creo que no era el momento...), acabé no yendo al pobre país caribeño, pero mis ganas –mi sueño– se volvió realidad cuando recibí una invitación para trabajar (cedido por Brasil) en la Oficina de la Organización de los Estados Americanos (OEA) en Puerto Príncipe, capital de Haití. Acepté, ¡claro!

¡Y aquí estoy! ¡Escribiendo desde mi mesa en Haití! Tal vez alguien piense: “¿pero ese no es su TRABAJO?”. O mejor: ¿“no gana para eso”? ¡Sí, pero lo importante es la disposición interna de dejar de lado sus cosas en pro del bienestar ajeno – ese es el mensaje que me gustaría pasar! Yo podría estar en Brasil, con mi enamorada, mi familia y mis amigos, o estar en alguna ciudad extranjera donde hay mucha más comodidad, donde el trabajo es más fácil, donde la convivencia con la necesidad material extrema no existe, pero no: opté por dar de mí mismo a aquellos que necesitan más que yo.

¡Ah! ¡Pero no piensen que por eso soy mejor que alguien! Hacer el bien, ser voluntario, ser responsable socialmente es un gusto y una obligación para todos nosotros. Eso yo sugiero: hagan siempre el bien, denles de sí a los otros, no importa el precio. ¡Y pidan que Dios los ilumine en ese camino! Un abrazo de Patrick Mallmann, Diplomático brasileño cedido a la Oficina de la OEA, en Haití.

# Sinergia con las Políticas Públicas

En sinergia con las PNAS, y de acuerdo con la Ley Orgánica de Asistencia Social nº 8.742 del 07 de diciembre de 1993 – LOAS, son caracterizadas como entidades u organizaciones de asistencia social con objetivo de asesoramiento aquellas que, en forma continuada, permanente y planeada, prestan servicios y ejecutan programas y proyectos volcados prioritariamente para el fortalecimiento de los movimientos sociales y de las organizaciones de usuarios, formación y capacitación de líderes, dirigidos al público de la asistencia social. Los servicios referidos incluyen:

- asesoría a las entidades en el fortalecimiento de su protagonismo y en su capacitación, inclusive para intervenir en las políticas públicas;
- asesoría en la sistematización y difusión de proyectos innovadores y de inclusión ciudadana que presenten soluciones creativas que puedan ser incorporadas a las políticas públicas;
- acciones movilizadoras del desarrollo integral y sustentable de las comunidades y de la generación de renta;
- Producción y socialización de estudios e investigaciones que amplíen el conocimiento de la sociedad y de los ciudadanos y

ciudadanas sobre sus derechos de ciudadanía, así como subsidiando la evaluación de impacto de las políticas públicas.

En estrecha sintonía con las Políticas Públicas de Asistencia Social, como entidad de asesoramiento, la ONG Parceiros Voluntários garantiza:

- la oferta de sus servicios en la perspectiva de la autonomía y de la garantía de derechos;
- la gratuidad de sus servicios a las organizaciones y a sus usuarios;
- procesos participativos.

La Organización, en 2010, mantuvo su registro junto a los órganos relacionados a la Política de Asistencia Social.

Se inscribieron, en los órganos de gestión y control social, los siguientes proyectos coordinados por la ONG Parceiros Voluntários: Red Aliada Social (Consejo Estatal de Asistencia Social – CEAS), Tribus en los Senderos de la Ciudadanía (Consejo Municipal de los Derechos del Niño y del Adolescente – CMDCA), Red Integrada de Desarrollo Social (CEAS). Por medio de ellos, se asesoró a cerca de 1.000 organizaciones de la red socioasistencial.



**Acciones de asesoramiento a las entidades de la red socioasistencial**

# Movidos por la cultura de la solidaridad

*Cuando, en enero de 1997, le presenté a la sociedad de Rio Grande do Sul una propuesta nueva, con un bias de cultura participativa en sustitución a la tradicional cultura paternalista de nuestro país, Parceiros Voluntários estaba convocando a la **participación voluntaria***

El principal vector de la práctica voluntaria se constituye en acciones por medio de la solidaridad, reconocidamente expresa por las ganas personal o colectiva de ayudar, de manera que se fortalezca al otro, el sujeto de la ayuda. Esta no disminuye personal y socialmente al destinatario, porque tiene como presupuesto la dignidad humana y su ejercicio autónomo, su desarrollo.

Es una acción pautada eminentemente en la libertad individual, refrendada por una elección personal, aunque producida por una demanda pública. Una forma de voluntariado crítico, en la perspectiva de la sociedad, que se contrapone a la cultura del "guardar para sí" y del "llevar ventajas", al permitir que, por la sucesiva comprensión y construcción, el individuo se vuelve productor de cambios individuales y colectivos.

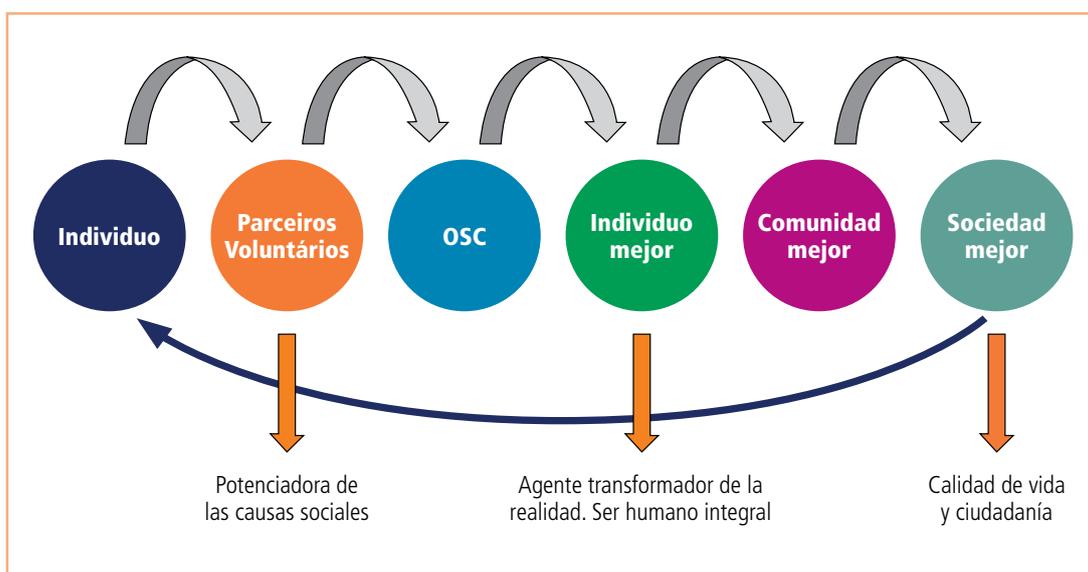
En el momento global actual, se vuelve necesaria la presencia de la sociedad civil en la discusión de las prioridades sociales. El voluntariado crítico y propositivo, movido por la solidaridad, tiene un rol pionero en la construcción de una sociedad comprometida con el bienestar de sus miembros y de un Estado con la participación efectiva de la ciudadanía en las decisiones de interés colectivo.

La estrategia de gestión de la ONG Parceiros Voluntários es inédita, a la medida que ella se propone ser el eslabón, la conexión entre los que quieren colocarse a disposición y entre las personas, familias, entidades sociales y proyectos sociales que necesitan.

Nuestra Organización moviliza y articula deseos, de todos los segmentos, en pro de asistir, asesorar los intereses y las necesidades colectivas. Es lo privado, pero de interés colectivo.

En esa lógica de participación y desarrollo, la ONG Parceiros Voluntários se caracteriza como potenciadora de las causas sociales, al **encaminar Recursos Humanos Voluntarios** a entidades que trabajan en causas y entidades de la red socioasistencial y, también, por ofrecerles a esas entidades **asesoramiento en forma continuada, planeada y gratuita** en Gestión, Desarrollo de Líderes, Transparencia y Prestación de Cuentas. Por medio de capacitaciones, oportuniza gestión calificada, eficiente y eficaz, que se traduce en mejor atención a los públicos de las organizaciones de cara a las vulnerabilidades de las condiciones socioeconómicas y de las situaciones de vida que resultan en pobreza, privación o fragilización de vínculos familiares, sociales y comunitarios.

Las acciones de voluntariado, capacitación en gestión y en políticas sociales provocan resultados positivos y efectivos en las comunidades, en sus beneficiarios y familiares. Al mismo tiempo, quien participa del voluntariado es transformado por esa experiencia, volviéndose protagonista hoy y en el futuro, como es el caso de muchos jóvenes, y, seguramente, transformándose en un individuo mejor, capaz de influir en el medio en que vive.



# Responsabilidad Social Individual (RSI)

## Concepto-base



Apoyo voluntario a las víctimas de la Región Serrana de Río de Janeiro

Uno de los conceptos que sustenta la acción de la ONG Parceiros Voluntários como importante agente de la red de servicios socio-asistenciales es la Responsabilidad Social Individual – RSI. Cuando estábamos finalizando la redacción de las páginas de este Informe, ocurrió la triste catástrofe de la región serrana de Río de Janeiro. Todos los medios de difusión noticiaban la gran conmoción nacional e internacional. Había pedidos de auxilio, de los más variados. Donaciones llegaban, necesitaban ser debidamente embaladas y distribuidas con urgencia. Y, gracias a Dios, la emoción de ver el gran movimiento de voluntarios provenientes de todas partes para ayudar en lo que sea necesario, con la finalidad de amenizar, un poquito, el sufrimiento de miles de personas.

Es en momentos como ese que nuestro **compromiso humano** se sobrepones a cualquier otro sentimiento. Es en ese momento que la

*Trabajar los valores internos hace despertar en la persona su verdadero valor, lo que la vuelve más activa y socialmente transformadora del mundo a su alrededor.*

ONG Parceiros Voluntários

RSI se vuelve activa. ¿Cómo no incluir, en nuestro Proyecto de Vida, el Proyecto de Vida del otro? Como dice Humberto Maturana, “necesitamos formar seres humanos para el presente, para cualquier presente. Seres en los cuales cualquier otro ser humano pueda confiar y respec-

tar, seres capaces de pensar todo y de hacer todo lo que es preciso como un acto responsable a partir de su consciencia social.”

No emocionó mucho el mensaje de la voluntaria Ingrid Lins, a seguir, que demuestra que la “**cadena del bien**” está fortalecida por eslabones visibles e invisibles. Fueron miles de personas que no se conocían, pero que la energía del bien aproximó únicamente en una actitud de asistir a quien lo estaba necesitando. La

movilización social ocurre cuando un grupo de personas, una comunidad o una sociedad **decide y actúa** con un objetivo común, buscando resultados **decididos y deseados por todos**.

# “... ellos aparecieron voluntariamente para ayudar...”

*Mensaje recibido de Ingrid Lins, carioca, voluntaria que organizó un grupo de apoyo a las víctimas de la catástrofe ocurrida en Río de Janeiro – Región Serrana –, en enero de 2011*

De: Ingrid Lins

Enviado: domingo, 16 de enero de 2011 22:08

Asunto: ¡Agradecimiento por la ayuda!

Estoy enviando este mensaje para agradecerles a todos los de su lista.

Diversas personas que recibieron su mensaje o que vieron nuestros anuncios por el Facebook y Twitter entraron en contacto con nosotros y nos ayudaron de diversas formas.

Esta acción voluntaria que iniciamos creó proporciones que no imaginábamos: cerca de 600m2 de mi edificio se quedaron tomados de donativos. Solamente de agua tenemos un poco más de 1 tonelada. Tuvimos más de 50 voluntarios que simplemente aparecieron por aquí, sin conocer a ninguno de nosotros. Personas que llegaron de varios estados del país y vinieron solamente a ayudar. Al final de esos días, éramos cerca de 50 a 60 nuevos amigos trabajando voluntariamente, con el único propósito de ayudar a otras tantas personas que también no conocíamos.

Llevaremos mañana 4 camiones de donativos, 1 helicóptero para que lleguen los donativos a lugares adonde los automóviles no pueden pasar, 3 coches con tracción 4x4 (1 prestado y 2 alquilados, los 3 llegaron por medio de voluntarios). Saldremos todos de mi edificio, en Laranjeiras, alrededor de las 09:00 de la mañana. Los camiones llegarán a las 08:00 y los voluntarios volverá para ayudar a cargarlos (tuvimos que modificar el horario en virtud de los camiones que sólo podrían llegar un poco más tarde).

El Rotary donó 1.000 cajas-refugio con capacidad de abrigar a 8.000 personas y colocó a disposición otras tantas que fuesen necesarias y, debido a eso, algunas personas de nuestro grupo irán junto con el Rotary y los ingenieros ingleses de la empresa de cajas-refugio (que llegan mañana a las 08:00) para inspeccionar las áreas cedidas por empresarios locales para hacer el montaje. Los técnicos también capacitarán personas voluntarias para ayudar a montar las cajas-refugio.

Los contactos que recibimos hoy también nos ayudaron en la articulación con el gobierno para auxiliar con escolta policial de los donativos, ayuda logística y gubernamental en la ciudad, tanto para los abrigos como para la distribución de los donativos, terrenos para montar los abrigos y tantas y tantas otras cosas que no sabíamos que necesitaríamos.

Es importante decir que todos los involucrados en esa iniciativa son voluntarios, y la mayoría tiene familias que residen en Nova Friburgo. Hacemos hincapié de llevar todo y todos personalmente a acompañar la marcha de los procesos. Ya tenemos cuatro pedidos en la ciudad de lugares de distribución de los donativos, pero si conocen lugares donde hay dificultad para que lleguen los donativos basta entrar en contacto con nosotros y haremos lo posible y lo imposible para ayudar.

Los donativos continúan llegando e iremos a Nova Friburgo tantas veces sean necesarias para ayudarlos.

Una vez más, gracias, gracias y gracias.

Ingrid Lins e Silva

# Líneas de acción junto a la comunidad

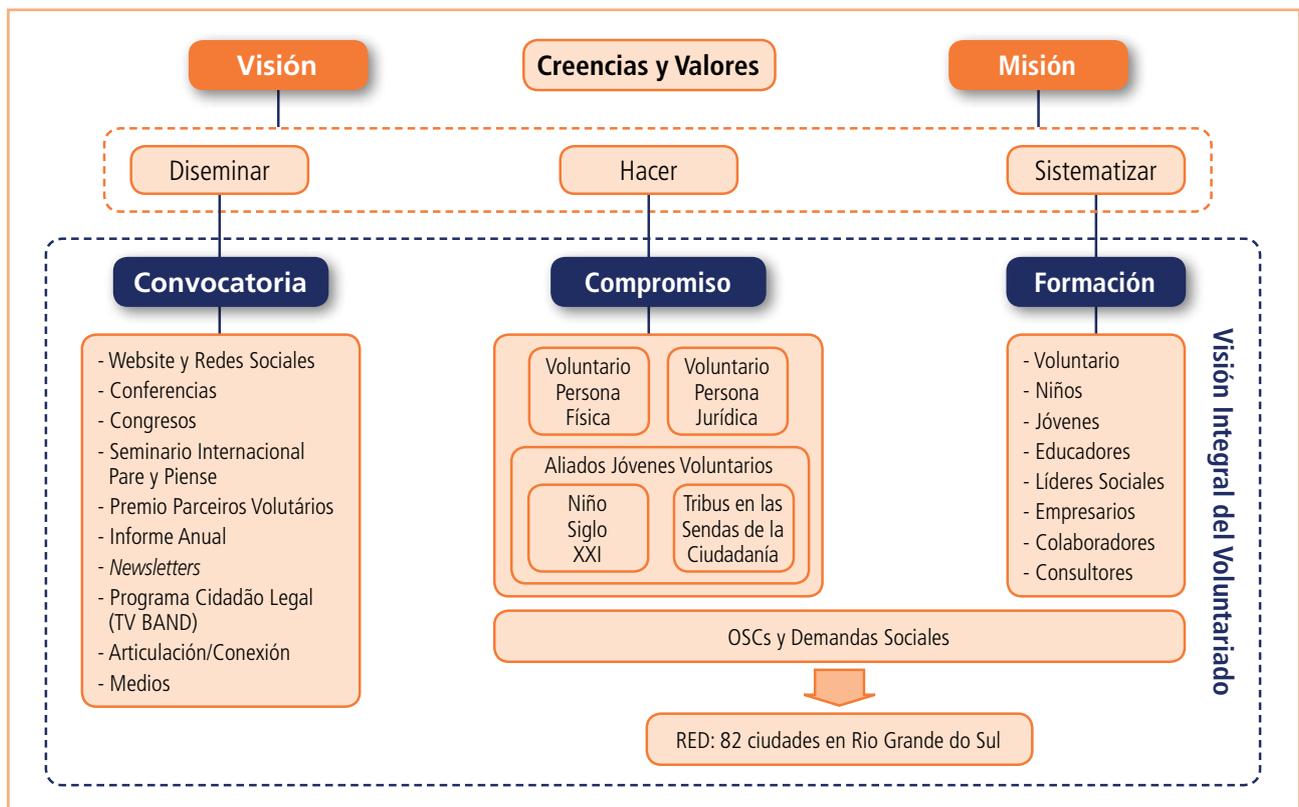
*Partiendo de la creencia de que todo trabajo voluntario trae retorno a la comunidad y para las personas que lo realizan, Parceiros Voluntários está presente en 82 ciudades en Rio Grande do Sul y ahora en otros cuatro estados: Río de Janeiro, Amazonas, Bahia y Mato Grosso, multiplicando, por medio de miles de voluntarios, conceptos, conocimientos en beneficio de las comunidades, sus familias y entidades*

Teniendo como propósito el **Desarrollo Humano**, por intermedio del voluntariado organizado, para la solución de las **demandas sociales** de las comunidades, nuestra Organización guía sus acciones, sabiendo que el desarrollo sustentado solamente se lo alcanza por la interacción entre los sistemas económico, social y ambiental y también por la unión de los tres Sectores: Gobierno (Primer Sector), Empresas/Mercado (Segundo Sector) y Sociedad Civil Organizada en Causas (Tercer Sector).

Bajo esa orientación, adopta en su estrategia de gestión, tres líneas distintas, sin embargo complementarias. Una de ellas es el hacer, estructurada en la Red Parceiros Voluntários por medio de cuatro Programas de asesoramiento: Voluntario Persona Física; Voluntario Persona Jurídica; Jóvenes Voluntarios y Organizaciones de la Sociedad Civil (OSCs).

Otra estrategia es **diseminar**, que busca estimular la reflexión y la se opera por medio de Seminarios, Congresos, Debates, que oportunizan la presentación de la filosofía y conceptualización de la ciudadanía participativa, actuante de todos, dentro de las Políticas Sociales trazadas por el Gobierno.

Por fin, **sistematizar**, que transforma toda la experiencia de la Organización, tanto en voluntariado como en asesoramiento, en metodologías y ahora en Tecnologías Sociales, para que un número mayor de comunidades tengan la oportunidad de esos conocimientos y experiencias para su compromiso en causas sociales. Cabe destacar que todas las acciones que abarcan las OSCs y la red socioasistencial ocurren en forma permanente, planeada y gratuita, volcadas, prioritariamente, al fortalecimiento de los movimientos sociales y de las organizaciones de los usuarios.



## PROFESIONALIZACIÓN

*La ONG Parceiros Voluntários fue la primera Organización del Tercer Sector a utilizar la herramienta norteamericana de gestión BSC (Balance Scorecard), de autoría de Robert Kaplan y David Norton, apoyada por la empresa Symnetics, pudiendo, así, medir con mayor eficiencia el impacto de su acción social y del asesoramiento a las entidades de la red socioasistencial*

Para las entidades del Tercer Sector, es primordial contar con una gestión eficiente, eficaz y efectiva para:

- a) aumentar la transparencia y fortalecer la confianza pública;
- b) informarle al público cómo y quién administran esas organizaciones;
- c) divulgar cómo prestan sus servicios a las comunidades.

Dentro de ese enfoque, el Mapa BSC facilita que las estrategias se visualicen y conviertan en planes de acciones, buscando resultados para el cumplimiento de la Visión y de la Misión.

La fuerza del voluntariado es creciente en Rio Grande do Sul. Son más de **1.400.000 beneficiados y usuarios**, entre familias, niños, adolescentes, ancianos, portadores de necesidades especiales y comunidades en situación de vulnerabilidad social. En la RED, compuesta por 82 ciudades, vive más del 60% de la población del Estado, estimada en 10 millones de habitantes.

Número de Participantes en el Voluntariado	2008	2009	2010
Voluntarios Movilizados	290.645	333.241	369.066
Jóvenes Movilizados	108.000	81.000	81.000
Escuelas Movilizadas	1.727	1.922	1.945
Empresas Movilizadas	2.323	2.423	2.473
Organizaciones de la Sociedad Civil Movilizadas	2.664	2.752	2.784
Red Parceiros Voluntários (nº de ciudades)	75	79	82
Beneficiados y usuarios (alrededor de)	1.050.000	1.200.000	1.476.000

*Todo orden social lo creamos nosotros.  
El actuar o no actuar en cada uno,  
contribuye para la formación y la  
consolidación del orden en que vivimos.*

José Bernardo Toro A. | Sociólogo colombiano

# Convocación para todos

*Cuando convocamos a la comunidad para participar del movimiento de voluntariado, estamos convocando hombres y mujeres, niños y adolescentes, organizaciones del Segundo y del Tercer Sector, para que participen de cuestiones sociales que están abarcadas en la diversidad de las causas de las organizaciones de la sociedad civil, cuyas soluciones se refieren a todos nosotros ciudadanos*

Al encaminar voluntarios para formar parte de la atención, asistencia y asesoramiento de las demandas sociales de las organizaciones, estamos encaminando desde médicos, fonoaudiólogos, dentistas, hasta contadores de historias y personas que van a auxiliar en la gestión, que van a componer la solución de atención a los beneficiarios y usuarios de aquella Organización.

Cuando asesoramos las Organizaciones con capacitaciones en gestión, liderazgo, prestación de cuentas, formación de redes, estamos colaborando para la optimización de los recursos diversos, teniendo por objetivo una calificada atención a los usuarios de aquella Organización. Son las Tecnologías Sociales, suministradas **sistemática y gratuitamente** a las OSCs.

Esa es una de las bases del trabajo de la ONG Parceiros Voluntários: aproximar a las personas que quieren poner a disposición su tiempo, conocimiento y emoción de las organizaciones que atienden a las necesidades sociales. Y lo hace por medio de cuatro Programas, con metodología y procesos propios, diseñados para atender las especificidades y necesidades diferenciadas de capacitaciones, conforme el público al cual se dirige.

En las páginas siguientes, describiremos los cuatro Programas.

## “...¿Voluntario, yo? ¿Desde cuándo?...”

*“Pensaba hace poco: ¿soy voluntario desde cuándo? No me acuerdo, pero hace tiempo. Y eso es bueno, pues uno sólo continúa haciendo algo que nos hace bien. ¡Me acordé! ¡Hace más de 20 años! Y todo empezó con mi añorada tía Zilá Fagundes, una activista de la paz y de la solidaridad. Le gustaba oírme cantar y, una vez, después de una presentación, ella entró en el camerino y me dijo “chau querido, tengo que salir, pues todavía tengo que ir al hospital a visitar a unos amigos”. Aquello me marcó mucho, y fui a casa pensando: tengo que preguntarle a mi madre (doña Marlene) qué es lo que la tía Zilá hace en los hospitales. Se lo pregunté y mi madre me dijo: “Zilá lleva torta y saladitos a los pacientes con SIDA (por desinformación las personas en aquella época ni siquiera tocaban en quien estaba infectado)”. Fui y ella estaba acariciando no sólo en el cuerpo sino en el alma de esas personas. Hago hoy el mismo trabajo que ella hacía (en proporción menor, claro), con la ayuda de un grupo maravilloso de voluntarias del Hospital Santa Rita. Visitamos, periódicamente, todos los lechos, llevando la guitarra y la canción para, mediante la música, darle un poco de cariño a quien tanto lo necesita. Mi mensaje para quien todavía no empezó en el voluntariado es: “¡Cuando somos voluntarios no estamos ayudando a los otros, estamos nos ayudándonos a nosotros mismos!”*

**Mi nombre es Neto Fagundes, soy cantautor, presentador de TV, locutor de radio y Parceiro Voluntário con mucho orgullo**

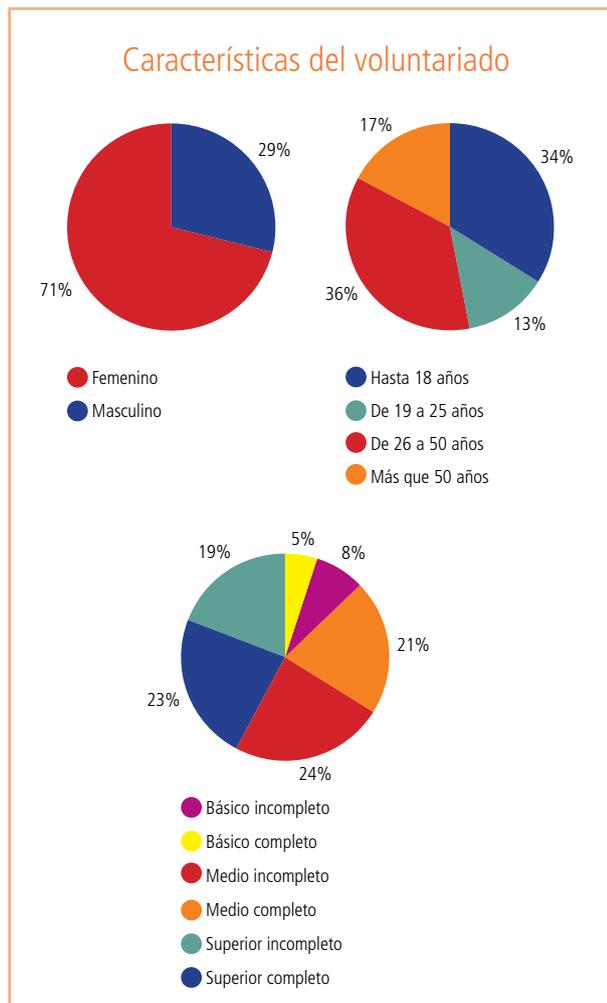


## PERSONA FÍSICA – EL VOLUNTARIO

En 2010, más de **36.000 personas** se comprometieron con el *Movimiento del Voluntariado Organizado*

El **Programa de Asesoramiento Voluntario Persona Física** tiene como objetivo concienciar a las personas para el trabajo voluntario, indicando caminos de realización para aquellos que desean participar, pero que no saben cómo. Cualquier persona puede ser un voluntario. Para eso, basta procurar una de las unidades de la RED Parceiros Voluntários. El primer paso es participar de una RC –Reunión de Concienciación– para saber qué es voluntariado organizado y la importancia de ser voluntario. Una acción que tiene responsabilidades y compromisos. A partir de ahí, el voluntario escoge un público con quien él quiera trabajar, una causa con la cual él se identifique y quiera comprometerse.

Evolución	2008	2009	2010
Voluntarios Comprometidos	290.645	333.241	369.066



## Al servicio de la comunidad

*Las ganas son realmente el motor que mueve al voluntariado, y Ruy Iglesias, 69 años, tiene un aliento de dar envidia*

Además del trabajo voluntario en la OSC Fazenda Senhor Jesus, en Novo Hamburgo/RS, él se dedica a un proyecto en geoprocesamiento, con el objetivo de guiar políticas públicas para el Tercer Sector.

Es el primer mapa, sobre el cual se podrá ubicar y cruzar informaciones sobre personas y empresas voluntarias, así como Organizaciones que demandan esos voluntarios, además de servicios públicos que apoyan la acción solidaria y, también, todas las unidades de la RED Parceiros Voluntários.

Al ingeniero le gustaría empezar 2011 con un piloto, pero confiesa que enfrenta algunas dificultades, pues está aprendiendo a usar un software libre, una vez que los programas que él domina no están en dominio público. El sueño de Ruy Iglesias puede tardar un poco más para concretizarse, pero la seguridad y la satisfacción del deber de intervenir es lo que hace toda la diferencia.



**“La satisfacción del deber de intervenir es lo que hace toda la diferencia”**

### ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL

*Desde su creación, la ONG Parceiros Voluntários estableció una fuerte alianza con las Organizaciones de la Sociedad Civil (OSCs) de la red socioasistencial, para la implantación y desarrollo de la cultura del trabajo voluntario organizado*

La ONG Parceiros Voluntários da apoyo y asesoría, para que las Organizaciones puedan atender, directa o indirectamente, a sus públicos usuarios, como lo vimos en la página 08, en "Sinergia con las Políticas Públicas".

#### La emoción supera los números

En Rio Grande do Sul, a lo largo de 2010, se atendieron, por medio de la capacitación Gestión para la Sustentabilidad, Actitud Emprendedora y Redes Colaborativas, **271 OSCs**, en **21 ciudades** de Rio Grande do Sul, con **24 grupos** formados y **537 participantes**, en un total de **1.728 horas** de capacitación.

Los **números** siguen el **principio de transparencia**, pero

tal vez **no** el más significativo: **la emoción de los participantes**, como la de Eunice Maria Queiroz Amaral, de Porto Alegre/RS: "la capacitación fue como abrir una gran ventana y vislumbrar un lindo paisaje. Soy muy grata por esa oportunidad". Los datos son insuficientes para cuantificar la responsabilidad expresada en las palabras de Nara Helena Damião, de Santo Ângelo/RS: "es un reto ayudar a transformar y a mejorar la vida de las personas". O la emoción en la constatación de Kátia Rossetti da Cruz, de Bento Gonçalves/RS, "el curso hizo con que tuviera una nueva percepción sobre la elaboración de proyectos y captación de recursos y notar oportunidades que pasan por delante de la entidad y no las percibíamos".

Evolución	2006	2007	2008	2009	2010
Organizaciones de la Sociedad Civil asesoradas	1.906	2.337	2.664	2.752	2.784

De: Marli Medeiros  
Asunto: ¡Dios tarda pero NUNCA falla!  
Fecha: Miércoles, 23 de junio de 2010, 8:53

Estimados:

Su presencia y, principalmente, el interés en ayudarnos, considero realmente otro gran regalo de Dios. Todavía estoy bajo el impacto de esa gran bendición, pero aunque tenga la seguridad de que tarde o temprano la respuesta a nuestros esfuerzos va a llegar, me pongo a imaginar de qué forma, cómo y quién va a traer. Cuando llega, la felicidad es tanta que tardamos en darnos cuenta.

Conocimiento, por medio de la capacitación, es la herramienta más importante, que nos garantizará un gran futuro. Será siempre o diferencial que nos mantendrá en el mercado y en el interés de inversionistas, además de garantizar nuestra credibilidad en la comunidad donde estamos instalados, en la comunidad trabajadora, en la ciudad de Porto Alegre y voy más lejos aún, ¡en Brasil! Le agradezco a Dios por haber usado a Mírian (Miriam Muller, de la Unidad de Porto Alegre) para colocarla en nuestro camino. ¡Sean muy bienvenidos! Vean cómo estamos creciendo, accediendo a [www.cejak.org.br](http://www.cejak.org.br), [www.vovobelinha.blogspot.com](http://www.vovobelinha.blogspot.com), [www.juscombomesus.blogspot.com](http://www.juscombomesus.blogspot.com)

Afectuoso abrazo, de Marli Medeiros – presidente

El Centro Cultural James Kulisz (CEJAK) actúa junto a la comunidad de la Vila Pinto, en Porto Alegre/RS hace 6 años, atendiendo a cerca de 360 personas en la generación de renta y a 40 niños por el Servicio de Atención Socioeducativo (SASE), en el turno inverso de la escuela. Tiene como misión ser instrumento ejecutor de actividades en las áreas de la cultura, educación, deporte, ocio y cualificación profesional, estimulando así la formación de protagonistas locales para el desarrollo social, cultural y económico de aquella comunidad.

# TI fortaleciendo las Comunidades



En agosto de 2010, la Secretaría Estatal de Justicia y Desarrollo Social encaminó al CEAS –Consejo Estatal de Asistencia Social– y este dio su aprobación al proyecto **RIDS – Red Integrada del Desarrollo Social**. Los recursos incentivados vinieron por la participación de la empresa Gerdau, por medio de la Ley de la Solidaridad.

En el cimiento del Proyecto RIDS, está la herramienta **VIV – Visión Integral del Voluntariado**, que fue desarrollada por la ONG Parceiros Voluntários con el apoyo tecnológico de **Microsoft Educación**, en la liberación de licencias de uso de sus programas, para la estructura del portal.

El Proyecto **RIDS** tiene la finalidad de colocar a disposición para las OSCs un portal de acceso, gratuito, en Internet, con cuatro alternativas de servicios:

1. Proporcionarles visibilidad a las Organizaciones y la formación de las redes colaborativas;
2. Proveer herramientas para la gestión de procesos;
3. Desarrollar liderazgo, a través de la Enseñanza a Distancia – EAD;
4. Proveer herramientas para la gestión del voluntariado.

Con inicio en septiembre de 2010, el Proyecto se desarrollará en 12 meses, beneficiando directamente a 500 Organizaciones Sociales y la gestión de la Red Parceiros Voluntários en las diversas ciudades del Estado. Cada Organización Social tendrá su disposición, además de las herramientas de gestión, un sitio que la asesorará en la divulgación, en forma transparente, de sus informaciones, y también expondrá sus necesidades, haciendo con que la sociedad la pueda apoyar de muchas maneras.

## APOYO

**Microsoft** | Educação



PROGRAMA ESTADUAL DE APOIO À INCLUSÃO E PROMOÇÃO SOCIAL



## EMPRESAS VOLUNTARIAS

*Todas las empresas, sean pequeñas, medianas o grandes, no importa su tamaño, su localidad o su producto, cuando toman la decisión estratégica de practicar su inserción en proyectos sociales de la comunidad, encuentran su manera de hacerlo*

La alianza con proyectos sociales puede darse, por ejemplo, colocando a disposición tiempo para sus empleados para ser voluntarios, transfiriendo experiencia en gestión, o donando su producto, haciendo donaciones financieras y también trayendo el Proyecto Social de una Organización Social para dentro de su cartera de clientes.

La empresa Dinamize, por ejemplo, escogió esa última modalidad cuando decidió ser un aliado de la ONG Parceiros Voluntários.

Dinamize es una empresa tecnológica. Parceiros Voluntários, por ser una organización movilizadora y articuladora, necesita mantener contactos con las comunidades y con la sociedad. ¡Por lo tanto, fue la suma perfecta! La tecnología está cada vez más a favor de la comunicación directa con el usuario. Con la disponibilización de herramienta de envío de grandes cantidades de correo electrónico *Marketing*, Dinamize se volvió el responsable, voluntariamente, por todos los contactos con los registros del *mailing* de Parceiros Voluntários: eso significa miles de contactos mensuales. En la práctica, el mundo de la innovación digital trajo la posibilidad de compartir, interactuar, participar activamente tanto para empresas como Dinamize, como para cualquier persona en sus relaciones. Debemos recordar

siempre que nuestras acciones y palabras inspiran e influyen a personas a la práctica de la solidaridad. Es la cultura de la generación de la generosidad. Y el gran negocio del siglo XXI es como transformar a las personas en abogados de marcas. ¡Dinamize ya empezó!

Para estimular la relación entre empresas y entidades de la red socioasistencial, el **Programa de Asesoramiento Voluntario Persona Jurídica** busca sensibilizar a la empresa para verse como agente estimulador de sus colaboradores, para el ejercicio de la RSI – Responsabilidad Social Individual, así como la importancia de su participación en proyectos sociales de la comunidad, pues esta estrategia agrega valor a la Marca, como lo dice Philip Kotler, en el libro *Marketing 3.0*.

La implantación de un Comité Interno de Voluntariado, también es un buen instrumento para fomentar y organizar las acciones. El Comité está formado por un grupo de personas con perfil multisectorial e identificado con causas sociales que, al recibir la capacitación conceptual y metodológica, operacionaliza el Programa en la empresa, enfocado en la atención de las demandas sociales de la comunidad, escogidas por los propios empleados.

La empresa-ciudadana objetiva apropiarse de su cuota de responsabilidad social, en la medida en que incluye en su planificación estratégica cuestiones como medio ambiente, actividades sociales, ética, transparencia, ciudadanía y desarrollo de sus colaboradores. El lucro pasa a ser consecuencia de las cosas bien hechas, o sea, hay una nueva lógica del lucro. La verdadera empresa-ciudadana es competitiva sin ser corporativa.

Evolución	2006	2007	2008	2009	2010
Empresas Comprometidas	1.661	2.031	2.323	2.423	2.473



**Shopping Rua da Praia coloca a disposición una tienda para que las organizaciones divulguen sus causas y, así, vendan sus productos, fortaleciendo la sustentabilidad de las entidades**

## Buenos ejemplos

Un buen ejemplo fue la alianza entre el albergue Instituto Espírita Dias da Cruz y la empresa Smaltec Assessoria e Serviços em Software, que desarrolló, voluntariamente, una solución de búsqueda informatizada de datos para la Organización: "el sistema quedó excelente y se lo está utilizando diariamente en la selección de los usuarios de nuestro albergue nocturno", cuenta Paulo Valladão Sperb, gerente administrativo del Instituto. "Quiero aquí, una vez más, dejar registrada mi enorme satisfacción al ver a dos jóvenes emprendedores dedicándose con tanto ahínco a la causa de los menos favorecidos. Eso renovó mi confianza en el mundo mejor por el cual trabajamos".

Los dos socios de Smaltec buscaron a Parceiros Voluntários para ver cómo podrían contribuir, ofreciéndoles a sus RR.HH., tiempo y conocimientos técnicos. Había, en la lista, la solicitud del Albergue para el desarrollo de un *software* para el control de ingresos/salidas de los usuarios del Albergue nocturno. Para una institución que vive de donaciones, invertir de su propia caja en esa modernización sería imposible. La empresa Smaltec está formada por jóvenes con espíritu emprendedor y solidario y ya partieron para su segundo reto, con el Centro de Rehabilitación São João Batista.



**Rosana da Silva y Relsi Maron, de Smaltec, desarrollaron el sistema...**



**...que el Abrigo Dias da Cruz utiliza en el registro y control de los 100 albergados que recibe diariamente.**

## Alianza con el Shopping Praia de Belas

La Asociación de los Ciegos de Rio Grande do Sul (ACERGS) expuso sus trabajos en el stand de Responsabilidad Social del Praia de Belas Shopping.

Confeccionados por mujeres voluntarias del Grupo Luz, los trabajos son variados: ropas de bebé tejidas a mano, adornos para heladera, bisuterías, apoyos de puertas, pufes hechos de botellas pet, adornos de Navidad y mucho más.

La venta de artesanía contribuye para la sustentabilidad de la ACERGS, que atiende cerca de dos mil deficientes visuales del Estado, entre niños, adultos y ancianos, ofreciéndoles taller de braille, cursos de informática y nociones de orientación y movilidad. En las dependencias de la ACERGS, también se desarrollan acciones que incluyen deportes, grabación de audiencias jurídicas, servicio social y apoyo psicológico.



# ¡Joven voluntario es una cosa muy seria!

*Brasil tiene cerca de 19,7 millones de voluntarios y, de ese universo, 6 millones son jóvenes. Cerca de 80 mil están en Rio Grande do Sul, comprometidos en la Acción Tribus en los Senderos de la Ciudadanía*

Entre las metodologías desarrolladas por la ONG Parceiros Voluntários, está el **Programa de Asesoramiento Jóvenes Voluntarios**, desarrollado a partir de la escuela, que abarca estudiantes de la enseñanza fundamental y media, de escuelas públicas y privadas, en la creación de grupos de acción solidaria y voluntaria, llamados Tribus. Cada Tribu escoge un **Sendero** para desarrollar sus actividades –Medio Ambiente, Cultura o Educación para la Paz– y realiza, durante el año, por lo menos cuatro acciones en su comunidad.

Rio Grande do Sul es el Estado brasileño con mayor número de jóvenes voluntarios y expresa el pensamiento de Rosemari Garda, Secretaria de Educación de Nova Prata/RS, ciudad a 180 km de Porto Alegre, localizada a las orillas del Río Taquari, que contesta las reclamaciones sobre el desinterés del joven con relación al mundo: “muchas veces no se les da oportunidad. En el momento en que se los oye y se los llama para que opinen y colaboren, uno puede contar con ellos en todo”. En Nova Prata, casi el 100% de las escuelas adhirió a la acción Tribus. La Secretaria Rosemari dice sentirse gratificada: “es maravilloso poder contar con la metodología de las Tribus dentro de la escuela y en la comunidad. ¡Quien gana es nuestra comunidad!”.

## Acción alineada a las necesidades asistenciales de la comunidad juvenil

La acción Tribus en los Senderos de la Ciudadanía responde a las directrices de LOAS y de ECA – Estatuto del Niño y del Adolescente, contribuyendo para la seguridad que ambos instrumentos legales destinan a sus beneficiarios, por medio de los servicios de Protección Social Básica y, también, del Programa Nacional de Convivencia Familiar y Comunitaria.



Las pintadas subrayan la acción de arte y ciudadanía

REALIZACIÓN



Instituciones de  
Enseñanza de RS

PATROCINIO



Los servicios de convivencia y fortalecimiento de vínculos se realizan con grupos, de acuerdo con su momento de vida, fortaleciendo, también, el trabajo social con sus familias y previniendo que ocurra situaciones de riesgo social. Buscan ampliar el compartir culturales y de vivencias, desarrollar el sentimiento de pertenencia y de identidad, fortalecer vínculos familiares e incentivar la socialización y la convivencia comunitaria. De ese modo, también están pautados los servicios de la ONG Parceiros Voluntários, que, actuando en conjunto con la red escolar y también con otras entidades de la red socioasistencial, contribuyen para consolidar las políticas públicas volcadas hacia el joven y el adolescente.

La acción **Tribus en los Senderos de la Ciudadanía** tiene carácter preventivo y proactivo, pautado en la defensa y afirmación de los derechos y en el desarrollo de capacidades y potencialidades, con vistas al alcance de alternativas emancipatorias para el enfrentamiento de la vulnerabilidad social. En ese aspecto, responde también al Cap. IV dwl ECA, en su Art. 59, que estimula la oferta de programaciones culturales, deportivas y de ocio, volcadas hacia la infancia y la juventud.

### Desarrollando Jóvenes Tribuales

La capacitación Desarrollando Jóvenes Tribuales, parte integrante de la Acción de Tribus, busca capacitar a los jóvenes en voluntariado, actitud emprendedora, liderazgo y planificación, creando espacios de reflexión y desarrollo en sus habilidades y competencias. Así, la ONG Parceiros Voluntários incentiva la actuación en Tribus en los Senderos de la Ciudadanía, ampliando su comprensión de cómo insertarse en las causas de su comunidad.



**Profesora Graziela cree en la transformación por el voluntariado**

## Sueño de la juventud: es posible cambiar el mundo

Hay un momento en la vida de todos nosotros en que acreditamos que podemos cambiar el mundo. Ese momento, normalmente, ocurre cuando somos jóvenes, llenos de ideas, transbordando de energía e ávidos por saber más. El tiempo se encarga de convencernos de que todo es utopía, sueños de juventud... ¿Correcto? ¡Equivocado! Como profesora en aula y coordinadora del Programa de Voluntariado en mi Escuela, puedo afirmar eso con mucha seguridad.

Hoy hay jóvenes que creen en esas ideas y que encuentran en el voluntariado la posibilidad de no sólo soñar con un mundo mejor, sino realmente hacerlo mejor.

El voluntariado joven es una forma de multiplicación y, principalmente, de consolidación de una actitud que despierta el ser humano mejor que hay en cada uno de nosotros. Es aquella idea que deja de ser idea y pasa a ser real, permitiendo que el joven sea no sólo la esperanza, pero un agente de transformación social que se multiplica.

Esos jóvenes no hacen "caridad", hacen mucho más, ponen a disposición tiempo y talento, desarrollando actividades sistemáticas en guarderías, asilos, hospitales, en búsqueda de un sueño que, ahora, no es más un sueño. El Programa de Voluntariado Juvenil hace viable para este joven la posibilidad de "hacer la hora". El programa les ofrece a los jóvenes talleres de capacitación que permiten la realización del trabajo voluntario con calificación.

En 2003, la ONG Parceiros Voluntários lanzó la acción "Tribus en los Senderos de la Ciudadanía" que estimula los jóvenes a desarrollar acciones sociales en las áreas de Educación para la Paz, Cultura y Medio Ambiente. Las declaraciones de los jóvenes que participan de esta acción convergen para un mismo punto: los mayores beneficiados con las acciones voluntarias son ellos mismos. El voluntariado se transforma en un divisor de aguas en sus vidas, una vez que implica cambios de actitudes y de valores.

Al realizar trabajo voluntario, el joven tiene la oportunidad de vivir serios problemas sociales, convivir con una realidad muy diferente de la suya y transponer a la práctica las lecciones de ciudadanía y responsabilidad social aprendidas en aula.

De esa forma, ese joven se vuelve más responsable, solidario, consciente de los problemas de la sociedad, comprometido con la transformación positiva de su comunidad y, por cierto, ella pasa a tener la seguridad de que el sueño se transformó en realidad: ¡es posible cambiar el mundo!

**Graziela E. Loureiro dos Santos** es Educadora de la Escuela São Judas Tadeu y docente en la Facultad de Educación São Judas Tadeu, en Porto Alegre/RS. Graziela también coordina la Unidad Parceiros Voluntários en la Institución, hace 10 años.

## PROGRAMAS DE ASESORAMIENTO

### FOROS TRIBALES

*¡No vamos a luchar por este mundo nuevo que aspiramos, pero lo construiremos juntos!*

En los Foros Regionales, los Tribuales muestran la cara y comparten resultados y conocimientos, pero también celebran juntos. Los encuentros regionales tienen como objetivo aproximar los grupos de otros jóvenes que hacen la transformación social deseada por todos.

Recorrer Rio Grande do Sul acompañando los Foros es una cla-

se sobre las diferencias y demandas sociales de cada región y un aprendizaje todavía más grande sobre la capacidad de los jóvenes de creer y querer participar. Los Foros forman parte de la metodología y es el momento de que los jóvenes le presenten al gran grupo los resultados de sus acciones.

### Vales Taquari y Rio Prado reunieron a más de 300 tribuales

Realizado en Venâncio Aires/RS, en octubre, reunió a más de 300 jóvenes. Además de esta ciudad, participaron Santa Cruz do Sul, Lajeado y Teutônia.

Para Celi Lucia Dillenburg, Coordinadora local, el punto alto del encuentro fue la presentación de los trabajos de cada Tribu. Esa opinión la comparte Gisele Francine Silveira, 17 años, de la Escuela Estatal Alfredo José Kliemann, de Santa Cruz do Sul. Hace cinco años participando de la Acción, la Tribu trajo al encuentro la experiencia de confeccionar sillones con botellas pet.

Integrante de la Tribu del Colegio Gaspar Silveira Martins, Bárbara Fengler, 15 años, recuerda el trabajo realizado con los ancianos en el Hogar Novo Horizonte y la construcción de una juguetera para una institución de enseñanza de Línea Arroio Grande/RS. El mago Lui fue el maestro de ceremonias del evento, que contó, también, con el parque de juguetes inflable y con la contratación de historias de Geison Aquino, del área de cultura del SESC/RS; con el grupo de baile Panteras, del cuerpo de baile de la Universidad de Santa Cruz do Sul (UNISC) y con talleres de reciclaje y de pintura de rostros.



Talleres de reciclaje atrajo la atención de los jóvenes

### Teatro, baile y acciones voluntarias en el Foro de la Sierra

La ciudad de São Marcos/RS celebró, junto con Antônio Prado/RS, un año más de las actividades de las Tribus en las dos ciudades. Los jóvenes tribuales presentaron números de danza, teatro y música. "El Foro de 2010 fue un momento único, que trajo aprendizaje, concienciación, emoción y mucha alegría a todos los que estaban presentes", vibró Maria Lúcia M. Oliveira, Coordinadora de la Tribu de la ciudad de Antônio Prado/RS.



Momento muy gratificante de autoinclusión



## Hip Hop es ingrediente de la energía tribal en la Región Noroeste

Panambi/RS fue escogida para ser sede del Foro Regional de Tribus, que reunió a 200 tribuales de las ciudades de Ijuí, Marau, Frederico Westphalen, Santa Rosa, Condor, Passo Fundo y Quinze de Novembro. El evento fue marcado por presentaciones artísticas y teatrales y por talleres de jaboncillo y papel maché, pintura de rostros, boliche, taller de Hip Hop, de alongamiento muscular y debates sobre drogas, con la presentación del video "Te Liga na Vida" (Enchúfate a la Vida).

"El día 11 de noviembre fue vibrante y acogedor. Los objetivos de celebrar y compartir conocimientos fueron alcanzados", afirmó exultante la Coordinadora de Panambi, Emanoeli Paraginski Follmer.



**Destaque para talleres y presentaciones artísticas**

## Música y acción voluntaria dan el tono en los senderos de la Región Metropolitana

Porto Alegre/RS fue sede del Foro de las Regiones Metropolitana y Litoral, que se llevó a cabo en la sede del Colegio Anchieta. Más de 500 jóvenes se reunieron para compartir experiencias, exponer las acciones voluntarias que desarrollaron en sus comunidades durante el año. Entre las presentaciones artísticas, la participación de la Banda ZeroDoze, que terminó las actividades del día, incendiando el gimnasio de deportes. ¡Fue el momento de RECORDAR – AGRADECER – CELEBRAR!

Para Maria Angélica Machado, profesora De la Escuela Fundamental Dom Diogo de Souza, de Viamão/RS, los temas escogidos para las acciones de ese año –abuso sexual, violencia y embarazo en la adolescencia– son recurrentes en el Condominio Valença, donde la escuela está localizada. "Los jóvenes son multiplicadores de la nueva cultura que debe ser establecida. Ellos alertan e informan a los colegas y amigos sobre esos asuntos y lo que observamos es que ellos adquieren la confianza de los otros estudiantes".



**El desfile de las banderas marca la apertura del Foro de la Región Metropolitana**

### Vale dos Sinos le dice sí a las buenas actitudes

Alianza confirmada en las acciones de la Parceiros Voluntários de la Región del Vale dos Sinos, la UNISINOS (Universidad Rio dos Sinos) una vez más apoyó el Foro Tribal de la Región con el préstamo del Anfiteatro Padre Werner, que recibió a más de 450 jóvenes de Sapucaia do Sul, Canoas, Portão, Esteio y São Leopoldo para compartir los resultados de las acciones realizadas y ver las presentaciones artísticas de Tribu Txai, de la joven cantante Ariane Wink y de la Orquesta Juvenil del Instituto Rio Branco, cuyos integrantes fueron un show aparte.



**Teatro lleno para el Encuentro, que contó con la participación de la Orquesta Juvenil del Instituto Rio Branco, de São Leopoldo/RS**



**Gimnasia para integrar a los jóvenes del Vale dos Sinos**

En la apertura del evento, el presidente de la Asociación Comercial, Industrial y de Servicios de São Leopoldo/RS, Luiz Francisco Calgaroto, les alertó a los jóvenes para el peligro de la presencia de las drogas: "Díganles siempre sí a las buenas actitudes como las que vemos hoy aquí y no a las drogas". El tema contra las drogas está presente en muchas de las acciones desarrolladas por los jóvenes Tribuales a lo largo del año.

### Reciclar se vuelve moda en los senderos del Sur del Estado

Realizado en el Gimnasio de la Escuela Urbano das Chagas, en la ciudad de Dom Pedrito, el Foro Tribal de la Región Sur destacó la importancia de las acciones volcadas al medio ambiente, realizadas a lo largo del año por las Tribus de las ciudades de Bagé, Pelotas, Pedro Osório, Rio Grande y Dom Pedrito.

Uno de los puntos altos de la tarde, además de las presentaciones artísticas y del compartir las acciones, fue el desfile de ropas confeccionadas a partir de productos reciclados, realizado por la Tribu Ação Cidadão (Acción Ciudadano), de la ciudad de Dom Pedrito/RS.



**Desfile de ropas confeccionadas a partir de productos reciclados**

## Fuerte lluvia no perjudicó el Foro en Gramado



### Vibración con la pieza teatral

A pesar de la fuerte lluvia que castigó la Región de las Hortensias en aquella tarde, los jóvenes Tribuales de seis municipios de la región –Ivoti, Taquara, Canela, Nova Petrópolis, Rolante y Gramado– estuvieron presentes para compartir experiencias y celebrar las acciones realizadas. Este Foro se caracterizó por la presencia de bebés –beneficiarios de iniciativas sociales– que reciben a niños,

adolescentes y jóvenes las acciones que van desde campañas de recaudación hasta la presencia semanal en las organizaciones de la red socioasistencial en que están acogidas.

La pieza teatral “Los Tres Cerditos”, presentada por jóvenes entre de 15 y 17 años, incendió a los pequeños Tribuales, demostrando el alcance etario de las Tribus en la Región y la integración entre las mismas.



### Madres y bebés fueron homenajeados por los tribualitos



# Formación de quien es **formador**

*“Los educadores tienen gran participación sobre las elecciones de los jóvenes”.  
La afirmación de la educadora Denise Morais confirma la razón de ser del curso  
de Calificación para Educadores en Participación Social y Movilización Juvenil*



**Estudios compartidos y vivencias compen  
la metodología de la capacitación**

La escuela influye elecciones, ella es fundamental en la formación de los jóvenes como agentes movilizados y articuladores, en la integración escuela-comunidad, con base en la Responsabilidad Social Individual. “El curso permite, al educador, reflexionar y repensar su práctica pedagógica, a través del comprometimiento de los jóvenes en la sociedad”, completa Denise, que participó de la capacitación en Sapiranga/RS.

Como ella, 405 educadores tuvieron la oportunidad de compartir experiencias, en 21 ciudades de Rio Grande do Sul, formando 21 grupos, en los cuales el 70% de los participantes fueron certificados. Momentos que, en la opinión de Natália Aparecida Stchlhofer, de Panambi/RS, fueron “creativos y dinámicos, y nos reforzaron que podemos cambiar la realidad, basta creer y participar.” Ya Alessandra de Souza Giacomini, de Santa Maria/RS, destacó la metodología del curso, que la ayudó a “encontrar formas más dinámicas de transmitirle al joven la importancia de los valores, como respeto, solidaridad, dignidad.” Mientras que el educador de Santa Maria, Marcelo Peixoto Marques valora la iniciativa que “viene al encuentro de las necesidades de los profesores en el escenario educacional contemporáneo. Tuvimos la oportunidad de dialogar, intercambiar ideas, conocimiento, además de discutir posibilidades de proyectos y acciones”.

Para atender esas demandas, citadas por Marcelo, la capacitación trabaja contenidos como desarrollo del Potencial Humano; Escenario Educativo – Misión de la Educación, Juventudes; Participación Social Solidaria y Voluntaria y Propuesta y Estrategias Educativas para Movilización Juvenil, en 40 horas presenciales y 20 horas a distancia.

# El verbo es **colectivizar**

*Se supone la existencia de una movilización social –que es **convocar deseos**– para actuar en la búsqueda de un **propósito común**, bajo **una interpretación y un sentido también compartidos***

La **Red** Parceiros Voluntários se expandió en el año de 2010, llegando a 82 ciudades, que centralizan cerca del 60% de la población del Estado, estimada en más de 10 millones de personas.

La ONG Parceiros Voluntários adoptó la estrategia de trabajar y de ser estimuladora de redes, pues cree que, para además de la articulación, es necesario que los modelos de participación sean adoptados en forma sustentada por las comunidades.

Participar de una experiencia de movilización se revierte en ganancias para la comunidad. Participar de una red contribuye para el desarrollo local en sus más diversos contextos. Esa es una de nuestras **creencias**, la cual dice que la práctica del **Principio de la Subsidiariedad** es indispensable para la autonomía de las comunidades y para su desarrollo.

*La comprensión sistémica de la vida deja claro que el cambio será absolutamente necesario, no sólo para el bienestar de las empresas, de los gobiernos, sino también para la supervivencia y la sustentabilidad de la raza humana como un todo.*

Fritjof Capra

Los tiempos actuales nos llaman para las alianzas. Señalan con gran insistencia la obligatoriedad de la unión entre los tres Sectores: Gobierno, Empresas y sociedad civil, para que así se forme una cadena sólida objetivando el procesamiento de las transformaciones que urgen necesarias al bien común. Es por medio de la sinergia de los esfuerzos entre los tres Sectores, que se encontrarán las soluciones para los retos complejos

con los que nos deparamos en este inicio de siglo.

Cuando las personas, empresas, gobiernos y comunidades sienten un “nudo” fuerte de esa red, habrá **resultados con emoción**. Para eso, el **propósito** debe estar expreso bajo una forma atractiva y un **imaginario** convocante, que sintetice, de una forma atrayente y válida, los grandes objetivos que se buscan

alcanzar; que exprese el sentido y la finalidad de la movilización para la red; que toque la emoción de las personas y que despierte la pasión. La razón controla. La Pasión mueve.

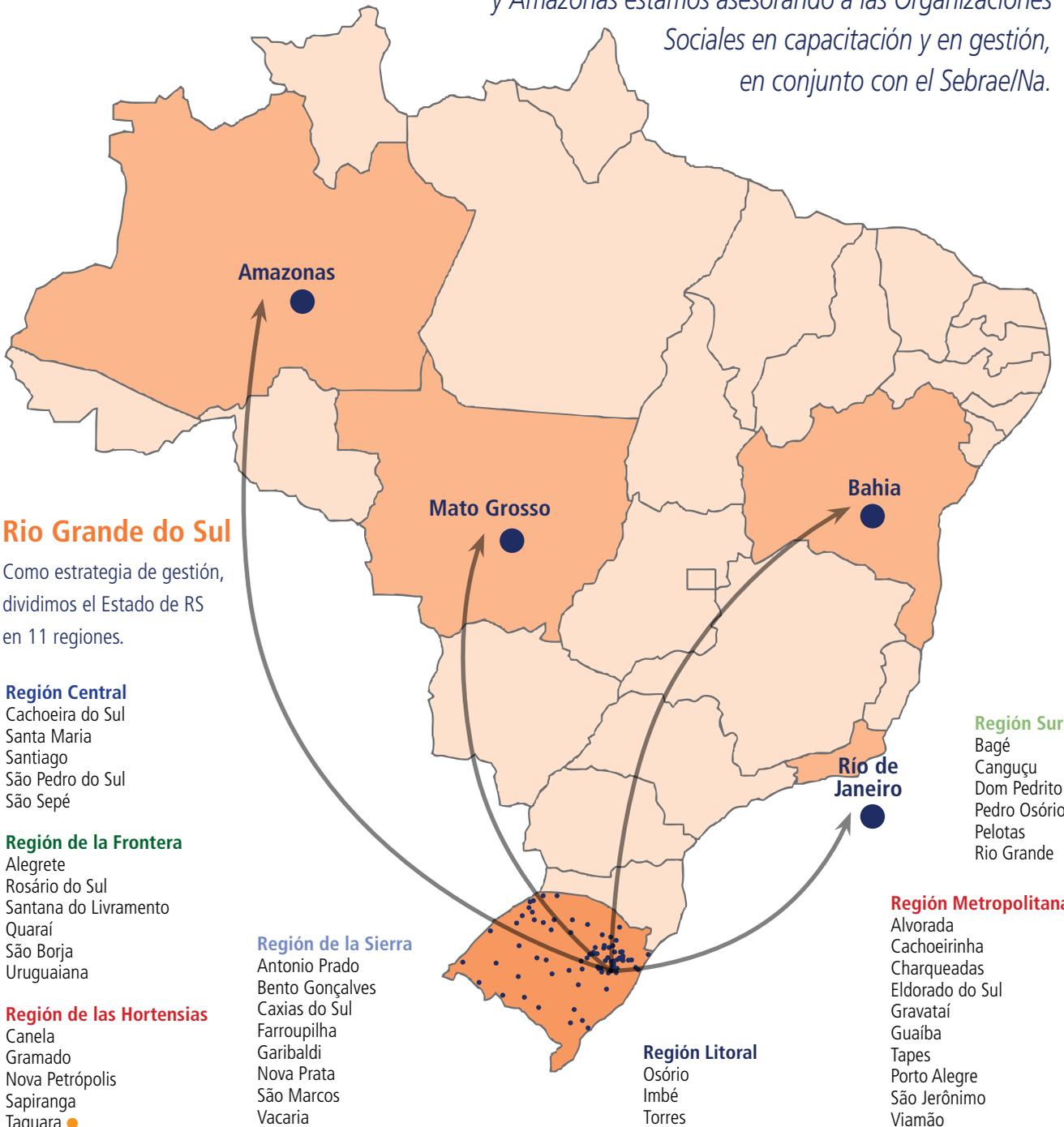
Nuestra **gratitud** a todos los que componen la gran **Rede Parceiros Voluntários**, especialmente a los Líderes Locales, de las 82 ciudades, por su compromiso con la Causa del Voluntariado, de la Responsabilidad Social Individual y Empresarial y por el comprometimiento en fomentar, e sus ciudades, la actitud de desarrollo económico, social y ambiental; por el compromiso llevar a las OSCs el apoyo de recursos humanos voluntarios y, también, el asesoramiento en gestión; por llevar a las escuelas, públicas y privadas, el apoyo en acciones para realizar las orientaciones de la LDB. En fin, el compromiso para el desarrollo integral local.



Encuentro de Líderes, en Sapucaia do Sul/RS

## DÓNDE ESTAMOS

En los Estados Mato Grosso, Bahia, Río de Janeiro y Amazonas estamos asesorando a las Organizaciones Sociales en capacitación y en gestión, en conjunto con el Sebrae/Na.



### Rio Grande do Sul

Como estrategia de gestión, dividimos el Estado de RS en 11 regiones.

#### Región Central

Cachoeira do Sul  
Santa Maria  
Santiago  
São Pedro do Sul  
São Sepé

#### Región de la Frontera

Alegrete  
Rosário do Sul  
Santana do Livramento  
Quaraí  
São Borja  
Uruguaiana

#### Región de las Hortensias

Canela  
Gramado  
Nova Petrópolis  
Sapiranga  
Taquara ●

#### Región del Vale dos Sinos

Canoas  
Esteio  
Montenegro  
Novo Hamburgo  
Portão  
São Leopoldo  
São Sebastião do Caí  
Sapucaia do Sul  
Triunfo

#### Región de la Sierra

Antonio Prado  
Bento Gonçalves  
Caxias do Sul  
Farroupilha  
Garibaldi  
Nova Prata  
São Marcos  
Vacaria

#### Región Noroeste

Cerro Largo  
Frederico Westphalen  
Giruá  
Horizontina  
Santa Rosa  
Santo Ângelo  
Tucunduva  
São Luiz Gonzaga

#### Región Producción

Carazinho  
Cruz Alta  
Espumoso  
Marau  
Três Passos  
Ijuí  
Panambi

#### Región Litoral

Osório  
Imbé  
Torres

#### Región Taquari/Rio Pardo

Encruzilhada do Sul  
Encantado  
Lajeado  
Santa Clara do Sul  
Santa Cruz do Sul  
Rio Pardo  
Venâncio Aires  
Arroio do Meio  
Teutônia

#### Región Sur

Bagé  
Canguçu  
Dom Pedrito  
Pedro Osório  
Pelotas  
Rio Grande

#### Región Metropolitana

Alvorada  
Cachoeirinha  
Charqueadas  
Eldorado do Sul  
Gravataí  
Guaíba  
Tapes  
Porto Alegre  
São Jerônimo  
Viamão

● La ciudad de Taquara, que pertenece a la Región de las Hortensias, atiende las ciudades a continuación:  
- Igrejinha  
- Nova Hartz  
- Parobé  
- Riozinho  
- Rolante  
- Três Coroas

## ENCUENTROS ESTATALES DE LAS COORDINACIONES



Momentos de aprendizaje y de celebración

Son los Encuentros Estatales, semestrales, que permiten profundizar conceptos y hacer circular en la RED las experiencias y sus resultados. Son momentos de aprendizaje para todos.

En el Encuentro del 27 y 28 de abril, la Pauta, además de otros asuntos, fue sobre las etapas municipales y regionales del Premio Parceiros Voluntários, que tratan de la selección de las iniciativas y de los proyectos sociales que serán reconocidos en mayo de 2011.

Los días 27 y 28 de octubre, el Encuentro promovió una reflexión conceptual sobre los Propósitos de la Organización, cuando se representó el modelo institucional y se reafirmaron los Indicadores, resultados de las capacitaciones y ejemplos transformadores por la movilización social en las localidades.

## ENCUENTROS REGIONALES DE LIDERAZGOS

Bajo la orientación del Vicepresidente (Voluntario), Hermes Gazzola, fue revisto el proceso de los Encuentros Regionales de Liderazgos, que pasó a tener como objetivo fortalecer la relación en RED, entre los líderes de la región, comprometiéndose con la sustentabilidad de las Unidades Parceiros Voluntários, buscando la ampliación del Movimiento del Voluntariado y Asesoramiento en Rio Grande do Sul.

Retos registrados a ser trabajados en cada Región	
Región Metropolitana	Región Sur
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ampliar la visibilidad, las acciones y el voluntariado;</li> <li>● Más gestión con resultados;</li> <li>● Encuentro sistemático de Coordinadores de la Región;</li> <li>● Reactivar las Unidades inactivas de la región por medio de esfuerzo conjunto;</li> <li>● Ampliar la Red en la Región.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Reuniones sistemáticas para compartir experiencias;</li> <li>● Fortalecimiento de base;</li> <li>● Crecimiento de la región;</li> <li>● Participación de las coordinadoras en las reuniones de dirección de las ACis.</li> </ul>
Región del Vale dos Sinos	Región de la Sierra
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Formar un comité de la Región por los líderes y voluntarios para sensibilización junto a los municipios;</li> <li>● Meta de este comité – reactivar las actuales unidades inactivas de la región;</li> <li>● Crecimiento en la región</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Implantar los 4 Programas en todas las Unidades;</li> <li>● Reactivar Unidades inactivas;</li> <li>● Mapear la pobreza en la Región – levantar la vulnerabilidad social de 3 ciudades (a definir para poder ampliar la Red).</li> </ul>



Encuentro en Caxias do Sul/RS



Encuentro en Sapucaia do Sul/RS

# Desarrollando personas y organizaciones

*Formar seres humanos para el presente, para cualquier presente, seres en los cuales cualquier otro ser humano pueda confiar y respetar, seres capaces de pensar todo y de hacer todo lo que es preciso como un acto responsable a partir de su conciencia social.*

Humberto Maturana

Por compartir ese pensamiento, es que la misión de Formar de la ONG Parceiros Voluntários se entiende como un objetivo mayor, que busca promover el desarrollo Técnico, Humano y Conceptual de las personas y organizaciones. En estos trece años, sedimentó el trabajo en prácticas y tecnologías sociales, potenciando en forma gratuita y sistemática las causas sociales, por medio de entidades de la red socioasistencial. El resultado final de la sistematización de tecnologías sociales es el público interno y usuarios de los proyectos sociales beneficiado por una mejor atención de sus necesidades.

## Transformando activo de conocimiento y experiencias en Tecnologías Sociales

Ante el reto de expandir su actuación en ámbito nacional, tanto por medio de acciones presenciales como por la red virtual de internet, es necesario disponer del conjunto ordenado de los saberes, conocimientos, informaciones, expresiones de valores y principios guías, métodos y técnicas de trabajo y de comunicación.

## Concienciación para la Práctica del Voluntariado Organizado:

Movilizar a las personas para el ejercicio de la Responsabilidad Social Individual (RSI).

## Desarrollo del Liderazgo Juvenil:

Asesorar para que los jóvenes se perciban como agentes transformadores y motivadores, compartiendo experiencias con otros liderazgos juveniles.

## Movilización Juvenil y Prácticas Voluntarias:

Oportunizarles a los jóvenes un espacio para vivencia y actuación en su contexto social por medio del trabajo voluntario y de la actitud emprendedora.

## Cualificación de Educadores en Participación Social Solidaria y Movilización Juvenil:

Fomentar la cualificación de educadores, buscando la formación del joven frente a los retos cotidianos y a la integración escuela/comunidad a partir de una visión de la RSI.

## Formación de Comités Internos en las Empresas:

Capacitar para formación de Comités Internos en empresas dentro de los conceptos de Responsabilidad Social Empresarial (RSE) y voluntariado organizado.

## Formación de Coordinadores de Voluntarios en las Organizaciones de la Sociedad Civil:

Asesorar representantes de Organizaciones de la Sociedad Civil para acoger y maximizar la contribución de los recursos humanos voluntarios que la sociedad coloca a disposición.

## Desarrollo de Líderes para el Tercer Sector:

Asesorar a los dirigentes de Organizaciones de la Sociedad Civil cuanto a modelos de gestión, elaboración de proyectos, acciones enfocadas en resultados, buscando la transparencia y la gestión sustentable de la Organización.

## Educando para la Transparencia:

Capacitar y Asesorar Organizaciones de la Sociedad Civil para implantación de los Principios de Transparencia y Prestación de Cuentas.

## Principios de Gestión Social Sustentable:

Asesorar para el fortalecimiento de la gestión de las Organizaciones de la Sociedad Civil con vistas a su sustentabilidad y mayor eficacia en la atención al público objetivo de la política de asistencia social.

# Red Aliada Social

## los tres sectores trabajando juntos

“Vida pública” no se hace sólo de acciones gubernamentales, sino también incluye actividades ciudadanas, pues se está partiendo de un principio democrático. No sólo el Gobierno, sino los ciudadanos y empresas también tienen función pública. Y es importante que tengamos la plena consciencia de ese hecho y nos responsabilicemos por eso.

Un ejemplo de cómo ocurre esta integración y responsabilidad es la Red Aliada Social. “La Red Aliada Social es una iniciativa de la Secretaría de Justicia y Desarrollo Social de Rio Grande do Sul que optimiza el uso de la Ley de la Solidaridad por el trabajo en red, integrando Gobierno, Empresas y el Tercer Sector. Con esta alianza conseguimos una interacción real y productiva entre los

Tres Sectores, ampliando el campo de oportunidades y de mejora para toda la sociedad”, explica el Coordinador Daltro Garcia.

El modelo se basa en una tela de relaciones voluntarias: empresas financian proyectos, electos por un Edicto. Las entidades, llamadas Anclas, tienen compromisos y responsabilidades con los proyectos electos. La Comisión de Evaluación de Proyectos autoriza las financiaciones y providencia las capacitaciones. Con esa orientación, los recursos financieros se maximizan. Parceiros Voluntários es integrante de esa Red, a través de la realización de las capacitaciones en gestión y asesoramiento para las organizaciones de la red socioasistencial (Curso: Principios de Gestión Social Responsable).

	2008	2009	2010
OSC	183	66	98
Participantes	370	216	113
Grupos	19	9	7



El asesoramiento a las entidades objetiva calificar la atención a los beneficiarios y usuarios

# Educando para la Transparencia

*El proyecto **Desarrollo de Principios de Transparencia y Prestación de Cuentas en Organizaciones de la Sociedad Civil**, realizado en alianza con el BID/FUMIN y patrocinado por Petrobras, continuará suscitando declaraciones como la de Sara Rosa, de la ONG Parceiros da Esperança, de Venâncio Aires/RS.  
“Él revitalizó todo el proceso de gestión de nuestra entidad”*

En 2010, el curso Principios de Gestión Social Responsable formó **2 grupos**, en **2 ciudades**, en un total de **200 horas** de capacitación, sumando **45 Organizaciones**, con un índice del **72% de certificaciones**. Una oportunidad para “una reflexión profunda sobre la práctica de nuestra gestión institucional, desencadenando procesos de evaluación, elaboración e implementación de acciones correctivas”, evaluó Davi Jonatas, director del Centro de Promoción de la Infancia y de la Juventud, localizado en la Vila Restinga, periferia de Porto Alegre/RS, uno de los **148 participantes**.

Sensación de fortalecimiento fue lo que sintió Flávia Francisco Cardoso, de Cachoeirinha/RS: “consideramos que fue un hito en el desarrollo y en la organización interna, motivando una mirada diferenciada para nuestra identidad y el camino para fortalecerla.”

Ese proyecto es apoyado, voluntariamente, por una **red colaborativa**, formada por el Consejo Asesor y por el Comité Técnico. Son profesionales que traen su conocimiento, su saber, para que asesoren, voluntariamente, a los dirigentes de las Organizaciones de la Sociedad Civil, participantes de la capacitación Educando para la Transparencia.

**Consejo Asesor:** CEAS – Consejos Estatal de Asistencia Social – Iari de Menezes Vasconcelos; CFC – Consejo Federal de Contabilidad – Maria Clara Cavalcante Bugarim y Rogério Costa Rokembach; Consultor – Eduardo Szazi; CRA /RS – Consejo Regional de Administración de RS – Ruy Pedro Baratz Ribeiro; Fundación GE (General Electric) – Josie Jardim; Gerdau S.A – Geraldo Toffanello; GIFE – Grupo de Institutos, Fundaciones y Empresas – Fernando Rossetti; IBG C – Instituto Brasileño de Gobernanza Corporativa – Heloisa Bedicks y João Verner Juenemann; MDS – Ministerio del Desarrollo Social – Secretaría de Articulación Institucional y Alianzas – João Claudio Basso Pompeu; MPE – Ministerio Público Estatal – Luis Alberto Bortolacci Geyer; OAB /RS – Silvia Saucedo; ONG Parceiros Voluntários – Daniel Santoro; PETROBRAS – Janice Dias y Gabriela Carneiro Peixinho; SEBRAE Nacional – Etel Tomaz y Adma Farid Nassif; SJDS/RS – Secretaria de Justicia y Desarrollo Social de Rio Grande do Sul – Fernando Schüler; Unisinos – Universidad del Vale do Rio dos Sinos – Nestor Pilz.

**Comité Técnico:** Casa do Menino Jesus de Praga – Alberto Oliveira Annes; Consultor – Homero Santos; CRC/RS – Consejo Regional de Contabilidad do RS – Lúcia Faleiro Carvalho y Pedro Gabriel Kenne da Silva; FMSS – Fundación Maurício Sirotsky Sobrinho – Alceu Nascimento; GIFE – Grupo de Institutos, Fundaciones y Empresas – André Degenszajn y Renato Benine; IBG C/RS – Instituto Brasileño de Gobernanza Corporativa, Capítulo Sur – Luis Gustavo Schmitz; Instituto Vonpar – Léo Voigt; MPE – Ministerio Público Estatal – Telmo Tadeu Sant’anna Bitello; Secretaría Nacional de Imposiciones/RS – Marcos Vinicius Giacomelli; ONG Parceiros Voluntários – Equipo.

REALIZACIÓN



PATROCINIO



## UNIVERSIDAD FEDERAL EVALUADORA DEL CURSO

### *El Informe parcial 2010 del Curso Educando para la Transparencia presentó los resultados de evaluación externa del Proyecto Desarrollado de Principios de Transparencia y Prestación de Cuentas en Organizaciones de la Sociedad Civil*

El informe fue realizado por los profesores del Programa de Postgrado en Administración/PPGA, de la Universidad Federal de Rio Grande do Sul/UFRGS: Dra. Rosinha Machado Carrion (Coordinadora) y Dr. Pedro de Almeida Costa, con la colaboración de Claire Gomes dos Santos y Julia Lorenzetti, alumnas de Doctorado y de Maestría, respectivamente, del PPGA/UFRGS. La inclusión de estudiantes de Postgrado en la composición del equipo tiene por objeto contribuir para la sensibilización hacia el Tercer Sector, además de ser positivo para el desarrollo de competencias en los jóvenes dentro del proceso formativo en un Programa de Postgrado, evaluado por el Consejo de Perfeccionamiento de Personal de Nivel Superior/CAPES, del Ministerio de Educación Nacional, como siendo de excelencia máxima (nota 7).

El objetivo del Informe, según constó en el término de compromiso celebrado entre la UFRGS y la ONG Parceiros Voluntários, es ofrecerles a la Institución Ejecutora, al agente financiador y al conjunto de los demás actores (stakeholders), un análisis/evaluación del conjunto de las actividades realizadas en el ámbito del proyecto mencionado durante el período entre **mayo de 2010 a diciembre de 2010**, así como presentar sugerencias que puedan contribuir en su mejora.

Para eso fueron enfocados tres puntos: (i) evaluación de la eficacia del proyecto; (ii) evaluación de la capacidad de la ONG Ejecutora para implantarlo; y (iii) sugerencia de mejoras. Como bien lo expresan los Docentes Evaluadores de la UFRGS, el "proyecto tiene significativa amplitud social en la medida en que propone la incorporación de la responsabilidad como principio de administración de OSC".

Durante el ejercicio de 2010, se consolidó el escenario económico en el cual Brasil dejó de ser una prioridad para los tradicionales financiadores internacionales del Tercer Sector, y el gobierno pasó a invertir de manera acentuada en programas que buscan reducir al máximo los perversos efectos de la mala distribución de renta crónica del país. En ese contexto, el uso de una herramienta que tiene por objetivo aportar transparencia a las acciones de carácter social es oportuno y contribuye, de forma significativa, para la cualificación

de los recursos con finalidades sociales. Garantizar la transparencia es condición para seguir captando recursos en el futuro.

Además, como cualquier proceso de implantación de una nueva herramienta de administración, la acción de capacitación y acompañamiento de las OSC propuesta por el Proyecto, instiga un repensar sobre las prácticas de administración empleadas en la actualidad, pues los principios de responsabilidad son transversales a todos los procedimientos ordinarios y extraordinarios de Organización y administración, obligando a los directivos a rever sus prácticas y a promocionar las mejoras.

Durante la edición del Curso, en 2010, los organismos competentes se propusieron cambios en las exigencias legales

para la obtención de Certificados por parte de las entidades y organizaciones de asistencia social, lo cual tuvo un efecto impactante en la dinámica del Tercer Sector en Brasil. El propio crecimiento económico que Brasil vivió en 2010, a pesar de la crisis económica mundial ocurrida en 2008 y 2009, hizo con que los grandes inversionistas internacionales volvieran sus atenciones hacia otras regiones del planeta, lo cual hace con que la captación de recursos internacionales sea más difícil para las

OSCs brasileñas, y les propone el reto de cualificar sus procesos de administración para atender a las exigencias crecientes de ese tipo de agente financiador.

El Proyecto se constituye en un importante desafío para la administración de las OSCs, pues las incita a superar límites administrativos/gerenciales que no raramente son históricos. No se trata de una realidad insuperable, al contrario: el objetivo del proyecto es justamente **orientar las OSCs para que puedan vencer ese desafío, pero, para ello, es necesario que existan condiciones previas que deben ser garantizadas, especialmente en el dominio y en la aplicación de herramientas básicas de administración. Eso implicaría en la existencia de una cultura o de una racionalidad de administración que no siempre se encuentra en las OSCs.**

*El uso de una herramienta que busca aportar transparencia a las acciones de carácter social es oportuno y contribuye, de modo significativo, para la cualificación de los recursos con fines sociales. Garantizar la transparencia es condición para seguir captando recursos en el futuro.*

## FORMACIÓN

### ADMINISTRACIÓN PARA LA SOSTENTABILIDAD, ACTITUD EMPRENDEDORA Y REDES DE COLABORACIÓN

*El Servicio Brasileño de Apoyo a las Micro y Pequeñas Empresas (SEBRAE) Nacional es el gran aliado en esta capacitación desarrolladas a lo largo de los años 2009 y 2010, pensada para atender a la demanda de cualificación de las entidades del Tercer Sector. La alianza con el SEBRAE Nacional hizo posible llevar ese conocimiento sistematizado a los cinco Estados*

Gratuitamente, directivos y técnicos de las OSCs de la red de asistencia social reciben la capacitación en 72 horas presenciales y en talleres prácticos para aplicar aquello que aprendieron. Dentro de la filosofía de formación de Parceiros Voluntários, esa propuesta

reúne contenidos técnicos y humanos, con la transmisión de valores éticos y de transparencia, para el fortalecimiento del Capital Social de las comunidades. Así, incentiva la actitud emprendedora y la administración profesionalizada de las OSCs, compartiendo experiencias y soluciones socialmente viables y sostenibles en red.

#### En Brasil

Una de las primicias del proyecto es la transferencia de la metodología para otros cuatro Estados brasileños, además de Rio Grande do Sul: Amazonas, Bahia, Río de Janeiro y Mato Grosso, por medio de consultores seleccionados por el SEBRAE Nacional, que tiene la función de multiplicar las capacitaciones en sus Estados de origen. Al final de 2010, los Estados de Amazonas, Bahia y Río de Janeiro habían recibido su capacitación y contaban con importantes experiencias de formación de redes de cooperación. La capacitación de los multiplicadores en Cuiabá debe ser encerrada hasta marzo de 2011.



Momentos de la cualificación en Osório/RS, Cuiabá/MT, Manaus/AM y Rio de Janeiro/RJ

REALIZACIÓN

Parceiros  
Voluntários

SEBRAE

Serviço Brasileiro de Apoio às  
Micro e Pequenas Empresas

## PREMIO PARCEIROS VOLUNTÁRIOS

¿Qué valor tiene el reducir a cero el índice de reincidencia de jóvenes en conflicto con la Ley en una ciudad con 40 mil habitantes? ¿Qué valor tiene el retirar 30 niños y niñas de las calles y ofrecerles un taller de comunicación? ¿Qué valor tiene el impedir que lleguen a la naturaleza 500 litros de aceite de cocina?

Ejemplos reales como esos comprueban que es posible realizar una gran transformación cuando toda la sociedad se involucra alrededor de un objetivo y un significado compartidos. Esas son acciones y actitudes que el **Premio Parceiros Voluntários** selecciona y comparte con todo el país y el mundo, por medio de la web, como una forma de mostrar ejemplos que pueden ser seguidos.

En la edición de 2009, todos los vehículos de comunicación, en consciente demostración de trabajo en red para el bien común, realizaron de forma voluntaria los videos sobre la historia de cada homenajeadado. Nuestra gratitud especial a los grupos **Band TV/RS, RBSTV, Record RS, Pampa, SBT/RS y TVE/RS**.

**El 23 de mayo de 2011, a la noche, en el Teatro Bourbon Country, queremos darle visibilidad a esas acciones del bien, valorarlas e incentivarlas, para que sigan ocurriendo y para que contagien a todos aquellos que las conozcan. Se trata de un contagio que trae beneficios para todos.**



*Además, guardaremos en nuestra retina y en nuestros corazones las imágenes emocionadas de los voluntarios, directivos y aliados que forman la red "de los que hacen que las cosas ocurran" en el proyecto social y que recibieron el trofeo. El frío de la noche de mayo de 2009 contrastó con el calor humano dentro del teatro.*

Maria Elena Pereira Johannpeter

**Más de 1.200 personas se comovieron con los premiados**



### SEMINARIO INTERNACIONAL PARE Y PIENSE



En todos los años pares ocurre el **Seminario Internacional Pare y Piense**, realizado por la ONG *Parceiros Voluntários* y por el *Consulado General de los Estados Unidos de Norteamérica en São Paulo*, con el objetivo de **incentivar las reflexiones sobre el desarrollo humano en el Siglo XXI**, por medio de abordajes multidisciplinares y multiculturales

En 2010, la propuesta del Seminario fue **“El Futuro del Ser Humano es Ser Presente”**. Estar humanamente presente, como una forma de participación social; presente en el seno de su familia, entre sus compañeros, amigos y vecinos. Humanamente presente al frente de las instituciones con las que se relaciona y, en ese sentido, todos son cuidadores y educadores. Estar presente, para *Parceiros Voluntários*, significa ser integral y autoconsciente de sus prácticas y de sus valores. **Estar presente** significa no dejar de cumplir ningún rol o de ocupar lugar, aunque pueda parecerle sólo una pequeña participación. Sea por ejemplo o por el ejemplo de lo contrario, todos nosotros estamos interfiriendo en la realidad que vivimos.

Ese movimiento dialéctico y sistémico provoca preguntas: ¿es posible buscar una nueva colocación ante la formación y la mejor educación para el Siglo XXI? ¿Cuál es el rol de la educación y de la formación en la construcción de una sociedad más solidaria? ¿Qué herencia queremos dejar?

Para contribuir con esas reflexiones, en la Edición de este año realizada en mayo, estuvieron presentes grandes pensadores nacionales e internacionales: Anna Stetsenko, de la City University of New York (CUNY), que llamó la atención hacia una visión del mundo relacional, con el tema “Educación: un proyecto para la expansión del sujeto en transformación”; la antropóloga francesa, Noemi Paymal, que habló a respecto de la Pedagogía 3.000TM, que propone una quiebra del paradigma cognitivo para un aprendizaje global; además del profesor Bernd Fichtner, de la Universidad de Siegen (Alemania), que coordinó los trabajos.

Además, durante la mañana se realizaron dos conferencias nacionales: “Raíces de la Violencia”, con Osmar Terra, Médico, con Maestría en Neurociencias; Resignificando los Valores, Despertando lo Humano del Humano: Tejiendo la Tela de la Vida”, con la profesora e investigadora Maria Dolores Fortes Alves, que resaltó el aspecto político de la educación y, citando Paulo Freire, realizó



Evaluación del tema abordado: 92% lo aprueba



Panel: ¡Jóvenes que realizan!

La Memoria del Seminario está disponible en la página web de la Organización:  
[http://www.parceirosvoluntarios.org.br/pare\\_pense\\_2010/](http://www.parceirosvoluntarios.org.br/pare_pense_2010/)

un cuestionamiento sobre cuál es la intencionalidad de la educación actual en la formación de los individuos.

El Seminario también presentó a los educadores y a los jóvenes de la acción Tribus en el Camino de la Ciudadanía, dentro del panel "Jóvenes que Realizan". Samanta, una joven de 18 años, habló sobre la felicidad de haber vivido la mitad de su vida compartiendo con los demás el valor del voluntariado. Ricardinho, con sus 13 años, arrancó sonrisas con sus palabras, que resumen el sentimiento de muchos otros voluntarios: "cuando me preguntan qué gano, les respondo que nada (dinero). ¡Gano mucho más! Me gano afecto, cariño y reconocimiento de los demás y lo invierto en mi autodesarrollo".

En el ese Panel, la declaración de Luciano Rambo, presidente del Consejo de los Derechos de los Niños y de los Adolescentes de Sapucaia do Sul, le dio la real dimensión al voluntariado juvenil y a sus impactos en las comunidades y en la vida de los jóvenes: "primero, provoca un cambio en el joven, después en su grupo de amigos, en su familia y, finalmente, en la comunidad. Se trata de un cambio de los valores, porque en el momento en que él podría estar en el auge de la violencia, está trabajando por la paz y por la transformación de su comunidad en un lugar mejor".

Los más de 2.000 participantes vivieron en la práctica las propuestas teóricas mostradas. Las conferencias fueron combinadas a dinámicas que dieron ejemplo de sus abordajes, haciendo con que el público interactuase y se movilizara. Según la evaluación final de los participantes, el 83% manifestó que sus expectativas fueron alcanzadas en un nivel superior al esperado. Y el 92% de ellos respondieron que el abordaje de los Temas del Seminario fue facilitador para su aprendizaje como ser humano y profesional.

## CONOZCA A LOS CONFERENCISTAS

**Anna Stetsenko** es docente titular del Programa de Doctorado en Psicología del Desarrollo de la City University of New York (CUNY). Sus investigaciones explotan la intersección del desarrollo humano y de la educación, incluyendo la mente, la identidad y las administraciones. Reconocida como siendo una importante representante de la teoría de la Actividad de Vygotsky, que contribuyó para establecer una nueva concepción programática de muchos conceptos tradicionales.

**Dr. Bernd Fichtner** es docente catedrático y director del Programa Internacional de Doctorado en Educación – INEDD (International Education Doctorate), de la Facultad de Ciencias de la Educación, Psicología y Pedagogía Social de la Universidad de Siegen (Alemania). En los últimos años se aproximó de Brasil como colaborador en investigaciones; es conferencista y docente invitado en instituciones brasileñas. Orienta estudiantes universitarios alemanes en proyectos con poblaciones marginales.

**Noemi Paymal** es Antropóloga y creadora de la Pedagogía 3000 TM, autora de varias publicaciones. En 2011 comenzó un estudio sobre los niños y jóvenes, al que llamó de "Tercer Milenio", con el auxilio de un equipo multidisciplinar. Es directora de varias revistas electrónicas, coordina programas de radio, entre los cuales está el programa "Pedagogía 3000 – Un encuentro con las nuevas generaciones". Además de escritora, es productora de tres programas de televisión sobre el tema de la educación y del desarrollo personal.

**Osmar Terra** es médico y tiene Maestría en Neurociencias por la Pontificia Universidad Católica de Rio Grande do Sul - PUCRS, con actuación tanto en la administración pública como en la política. En dos oportunidades fue Secretario Estatal de Salud, en Rio Grande do Sul. Fue presidente del Comité para el Desarrollo Integral de la Primera Infancia (Codipi), de la Presidencia de la República. En 2003, fue el idealizador del Programa Primera Infancia Mejor (PIM), inédito hasta hoy en todo Brasil.

**Maria Dolores Fortes Alves** es profesora y autora de varios libros sobre aprendizaje. Investigadora del GEPI (Grupo de Estudios de Investigaciones Interdisciplinarias), RIES (Red Internacional Ecología de los Saberes) y ECOTRANS (Ecología de los Saberes y Transdisciplinariedad).

### REALIZACIÓN



### PATROCINIO



### APOYADORES



teatro do bourbon country



# MEDIOS DE COMUNICAÇÃO

La relación de colaboración con los medios de comunicación es una constante en nuestro trabajo. ¡Por eso, no nos cansamos de reconocer y agradecer por esa gran y fuerte alianza!



## DEMOSTRACIONES CONTABLES

Presentamos, para apreciación, las Demostraciones Contables de la ONG Parceiros Voluntários referentes a los ejercicios terminados el 31 de diciembre de 2010 y 2009, en forma resumida, juntamente con el contexto operacional y el parecer de los auditores independientes PricewaterhouseCoopers (voluntarios)

### Balances Patrimoniales al 31 de diciembre (en reales)

Activo	2010	2009	Pasivo y patrimonio social	2010	2009
<b>Circulante</b>			<b>Circulante</b>		
Caja y equivalentes de caja (Nota 3)	1.848.141	1.956.807	Proveedores	4.818	11.670
Otros créditos (Nota 5)	165.316	12.469	Salarios y cargos sociales (Nota 8)	99.855	84.292
Gastos anticipados	337	300	Obligaciones fiscales	17.404	16.571
			Ingresos diferidos – proyectos en marcha (Nota 9)	1.117.955	1.471.879
			Otras cuentas por pagar	13.155	13.180
	2.013.794	1.969.576		1.253.187	1.597.592
			<b>No circulante</b>		
			Obligaciones sociales	21.989	8.796
				21.989	8.796
<b>No circulante</b>					
Realizable a largo plazo			<b>Patrimonio social (Nota 10)</b>		
Fondo de sustentabilidad (Nota 4)	1.594.439	1.500.000	Reserva de donaciones	79.760	78.387
Depósitos judiciales	20.199	6.663	Reserva – Fondo de sustentabilidad	1.500.000	1.500.000
Inmovilizado (Nota 6)	92.119	182.765	Ajuste de evaluación patrimonial (Nota 6)	27.202	32.965
Intangible (Nota 7)	527.608	694.221	Superávits acumulados	1.366.021	1.135.485
	2.234.365	2.383.649		2.972.983	2.746.837
<b>Total del activo</b>	<b>4.248.159</b>	<b>4.353.225</b>	<b>Total del pasivo y del patrimonio social</b>	<b>4.248.159</b>	<b>4.353.225</b>

### “Demostraciones del Superávit Ejercicios terminados el 31 de diciembre”

	2010	2009
		Reclasificado (Nota 2.2 (m))
<b>Operaciones continuadas</b>		
<b>Ingresos de las actividades operacionales (Nota 11)</b>		
Contribuciones de mantenedores	1.094.303	1.332.368
Proyectos y eventos de asesoramiento	1.959.451	1.176.614
	3.053.754	2.508.982
<b>Gastos de las actividades operacionales</b>		
Proyectos de asesoramiento (Nota 12)	(1.436.404)	(1.231.566)
Generales y administrativos (Nota 13)	(1.693.863)	(1.421.140)
	(3.130.267)	(2.652.706)
<b>Déficit operacional antes del resultado financiero</b>	<b>(76.513)</b>	<b>(143.724)</b>
<b>Resultado financiero</b>		
Resultado financiero neto (Nota 14)	301.286	214.460
<b>Superávit del ejercicio</b>	<b>224.773</b>	<b>70.736</b>

### “Demostraciones de los Flujos de Caja Ejercicios terminados el 31 de diciembre”

	2010	2009
<b>Flujos de caja de las actividades operacionales</b>		
Superávit del ejercicio	224.773	70.736
<b>Ajustes de ingresos y gastos no abarcando caja</b>		
Depreciación del inmovilizado (Nota 6)	14.271	52.750
Amortiguación del intangible (Nota 7)	166.613	138.845
Impairment del activo inmovilizado	93.758	
Baja del activo inmovilizado		1.617
<b>Variaciones en los activos y pasivos</b>		
Otros créditos	(152.847)	3.442
Gastos anticipados	(37)	(247)
Fondo de sustentabilidad	(94.439)	(761.588)
Depósitos judiciales	(13.536)	(6.662)
Contribuciones por recuperar		1.239
Deudores diversos		350
Proveedores	(6.852)	9.957
Salarios y cargos sociales	15.563	9.863
Obligaciones fiscales	833	940
Ingresos diferidos – proyectos en marcha	(353.924)	796.712
Otras cuentas por pagar	(25)	(4.364)
Obligaciones sociales	13.193	8.796
<b>Caja neta generado de las (usado en las) actividades operacionales</b>	<b>(92.656)</b>	<b>322.386</b>
<b>Flujos de caja de las actividades de inversiones</b>		
Adquisiciones de activo inmovilizado	(16.010)	(29.810)
<b>Caja neta usada en las actividades de inversiones</b>	<b>(16.010)</b>	<b>(29.810)</b>
<b>Aumento (reducción) en caja y equivalentes de caja</b>	<b>(108.666)</b>	<b>292.576</b>
<b>Caja y equivalentes de caja al inicio del ejercicio</b>	<b>1.956.807</b>	<b>1.664.231</b>
<b>Caja y equivalentes de caja al final del ejercicio</b>	<b>1.848.141</b>	<b>1.956.807</b>
<b>Donación de bienes del activo inmovilizado bajados contra reserva de donaciones</b>	<b>(2.468)</b>	
<b>Bienes del activo inmovilizado recibidos en donación</b>	<b>3.841</b>	<b>3.825</b>

Son objetos de la transparencia las definiciones institucionales, el modelo de gestión, el proceso decisorio, las informaciones contables y los movimientos financieros emprendidos, así como los impactos socioambientales de su actuación.

Documento Base – Curso Educando para la Transparencia – ONG Parceiros Voluntários

## CONTEXTO OPERACIONAL

La ONG Parceiros Voluntarios es una asociación civil sin ánimos de lucros. Fundada en enero de 1997, actúa en el contexto de las políticas de asistencia social derivadas de la Ley Orgánica de Asistencia Social (LOAS) de 1993 y de la Política Nacional de Asistencia Social (PNAS), de 2004.

La LOAS propone la articulación de esfuerzos entre los poderes públicos y la sociedad civil por medio de las entidades de beneficencia y de asistencia social para garantizarle protección social a quien la necesite. Para tanto, se desarrollan programas formulando acciones y realizando el control social. Por protección social, la PNAS establece que son las formas institucionalizadas por la sociedad humana para proteger a grupos o a la totalidad de sus miembros.

La Resolución nº16, del 5 de mayo de 2010, del Ministerio de Desarrollo Social y del Lucha contra el Hambre, ratifica lo antes establecido en las LOAS, y profundiza el concepto de de entidades y organizaciones de asistencia social, clasificándolas como siendo de **atención, asesoría y defensa y garantía de derechos**. Como organización de la sociedad civil, la ONG Parceiros Voluntarios caracteriza su actuación en el ámbito de la **asesoría**.

Desde su fundación en 1997, la Entidad realiza asesorías para entidades de beneficencia y de asistencia social, para sus líderes y usuarios, buscando el fortalecimiento de su protagonismo, capacitándolos para una administración sostenible, apoyando, sistematizando y difundiendo proyectos innovadores y de inclusión ciudadana, promoviendo soluciones con potencial para que sean apropiadas en políticas públicas, compartiéndolas con los organismos gestores de la asistencia en el Estado y los Municipios.

Las entidades de beneficencia y de asistencia social asesoradas por la ONG Parceiros Voluntários integran la Red Socioasistencial, que atiene usuarios tanto en la protección social básica como en la especial. Además, la Entidad brinda apoyo a instituciones que integran alianzas en acciones del Programa Nacional de Convivencia Familiar y Comunitaria, tales como escuelas, órganos del poder público y consejos que ejercen el control social.

Los servicios que la ONG Parceiros Voluntários brindó gratuitamente a sus públicos objetivo en el ejercicio 2010 fueron:

El **Programa de Asesoría para Organizaciones de la Sociedad Civil** ("OSC") tiene por objeto la formación y el desarrollo (THC - técnico, humano y conceptual) de líderes de las organizaciones de beneficencia y asistencia social, con énfasis en la movilización social para la ciudadanía y la garantía de derechos sociales. Sus principales acciones fueron seminarios, debates públicos, asesoría y consultoría in loco, encuentros, intercambios, momentos para compartir experiencias. En 2010, 444 entidades de beneficencia y de asistencia social fueron asesoradas en Rio Grande do Sul, y 73 en Rio de Janeiro y Bahia. Además de sus acciones permanentes, la ONG Parceiros Voluntários participó en el **Proyecto Red Alianza Social – Gestión Social Sustentable**, coordinado por el órgano gestor de la política estatal de asistencia social, la Secretaría de la Justicia y del Desarrollo Social. Por medio de esa iniciativa se capacitó a 113 líderes y directivos de 98 organizaciones de la sociedad civil en Técnicas para una Administración Sostenible, asesorándolos para la implantación e implementación de sus proyectos sociales y el **Proyecto Concierto Social**.

El **Programa Jóvenes Voluntarios (PJV)**, por medio de las acciones **Tribus en los Caminos de la Ciudadanía, Formación de Educadores Sociales, Niños Siglo XXI y del Proyecto Joven del Futuro**, fue desarrollado con un carácter de prevención y proactividad, orientado en la defensa y la afirmación de los derechos y del desarrollo de las capacidades de los jóvenes usuarios, con el objetivo de buscar alternativas de emancipación para la lucha contra la vulnerabilidad social. La Entidad sumó esfuerzos con sus colaboradoras y se alineó a las directrices del Programa Nacional de Convivencia Familiar y Comunitaria. Sus principales acciones fueron consultorías y asesorías a las escuelas de enseñanza primaria y secundaria, públicas y privadas, en la planificación y ejecución de acciones de convivencia, desarrollo de la autonomía y fortalecimiento de relaciones; varios eventos direccionados a la ciudadanía y justicia social; capacitación de jóvenes líderes, facilitadores y profesores.

El **Proyecto Administración para la Sostenibilidad, Actitud Emprendedora y Redes de Colaboración de Organizaciones de la Sociedad Civil (OSC)** representan las acciones de fomento de las redes. Por medio de ellas, durante el año 2010, trabajando con 537 directivos de 270 organizaciones de la sociedad civil, la ONG Parceiros Voluntarios realizó actividades de promoción de la cultura en red, la aproximación entre las entidades de la red socio asistencial, abrió oportunidades para la formación de grupos de discusión, realizó seminarios temáticos, además de socializar los resultados de la acción en redes, actuando como facilitadora del control social. Por medio del **Programa de Asesoría para la Red**, las 82 Unidades del la ONG Parceiros Voluntarios en el Estado de Rio Grande do Sul y las entidades de beneficencia y asistencia social pudieron fortalecerse y ampliar su presencia en las comunidades de usuarios.

Teniendo como objetivo cualificar la administración del trabajo voluntario y atender a las demandas por direccionamiento de voluntarios para las entidades de la red socio-asistencial, el **Programa de Asesoría para Voluntario Persona Jurídica y el Programa de Asesoría para Voluntarios Persona Física** mantuvieron en ejercicio su oferta de actividades direccionadas a la sensibilización y capacitación de postulantes al trabajo voluntario en los principios de la promoción de la autonomía y de la ciudadanía; el direccionamiento de los voluntarios para las entidades de beneficencia y asistencia social; capacitación de coordinadores de trabajo voluntario para las entidades de la red socioasistencial y **formación de administradores sociales**.

Para prestar esos servicios de asesoría en la administración del trabajo voluntario, la entidad desarrolló y puso a disposición el **Sistema Visión Integral del Voluntario (VIV)**, que brinda la oportunidad a las organizaciones que integran la red socio asistencial de contar con un espacio de visibilidad y de administración del voluntariado con el uso de las Tecnologías de la Información. Para perfeccionar ese proceso está desarrollando el **Proyecto Red Integrada de Desarrollo Social**, que toma por base el **Sistema VIV** y brinda oportunidades de asesoría para las organizaciones de la sociedad civil por medio de capacitación a distancia y disponibilidad de gestión administrativo-financiera y recursos humanos.

El **Proyecto Desarrollo de Principios de Transparencia y de Rendición de Cuentas en Organizaciones de la Sociedad Civil** organizó tres grupos pilotos en 2010 y realizó capacitaciones en 76 organizaciones, con 148 directivos. El Proyecto está direccionado a la capacitación de dirigentes y técnicos de las organizaciones de la red socioasistencial para la gestión administrativa, financiera, planificación, de recursos humanos y legislación para el Tercer Sector, con énfasis en la transparencia, rendición de cuentas, calidad en la atención a los usuarios, monitoreo de desempeño y evaluación de resultados.

Para expandir esas acciones hacia otras regiones, la Entidad está transformando sus metodologías en **Tecnologías Sociales** para multiplicar las asesorías prestadas.

Como parte de sus acciones de asesoría, la ONG Parceiros Voluntários elabora y socializa estudios e investigaciones direccionadas a la ampliación del conocimiento de la sociedad sobre el rumbo de la ciudadanía. El **Seminario Internacional Pare y Piense**, en su quinta edición realizada en 2010, trató de las responsabilidades y perspectivas para que la construcción del futuro de la sociedad sea pensada a partir de la relación entre los sistemas de formación y educación, tomando como prioridad el desarrollo humano y el pleno uso del potencial individual de cada uno, materializando el concepto de inclusión ciudadana.

Parecer de los auditores independientes  
A los Consejeros y Administradores  
ONG Parceiros Voluntários

Analizamos los estados financieros de la ONG Parceiros Voluntários (la "Entidad"), los cuales están compuestos por el balance patrimonial del 31 de diciembre de 2010 y los respectivos estados del superávit, de las mutaciones del patrimonio social y los flujos de caja para el ejercicio encerrado en esa fecha, además del resumen de las principales políticas contables y anotaciones explicativas.

### La responsabilidad de la administración sobre los estados financieros

La administración de la Entidad es responsable por la elaboración y por la adecuada presentación de esos estados financieros, conforme las prácticas contables adoptadas en Brasil para las pequeñas y medianas empresas - Pronunciamento Técnico CPC - PME - Contabilidad para Pequeñas y Medianas Empresas; además de los controles internos que la propia Entidad determinó como siendo necesarios para permitir la elaboración de estados financieros libres de desvíos relevantes, independiente de si provocados por fraude o por error.

### Responsabilidad de los auditores independientes

Nuestra responsabilidad es la de expresar una opinión sobre esos estados financieros con base en nuestra auditoría, elaborada según las normas brasileñas e internacionales de auditoría. Esas normas requieren el cumplimiento de exigencias éticas por parte del auditor, y que la auditoría sea planificada y realizada con el objetivo de obtener un nivel razonable de seguridad de que los estados financieros están libres de desvíos relevantes.

Para realizar la auditoría es necesario aplicar procedimientos seleccionados para la obtención de evidencia sobre los valores y las divulgaciones presentados en los estados financieros. Los procedimientos seleccionados dependen del criterio del auditor, incluyendo la evaluación de los riesgos de desvío relevante en los estados financieros, independiente de si provocados por fraude o por error. En esa evaluación de riesgos, el auditor considera los controles internos relevantes para la elaboración y la adecuada presentación de los estados financieros de la Entidad para planificar los procedimientos de auditoría que sean adecuados a las circunstancias, pero no para expresar una opinión sobre la eficiencia de tales controles internos de la Entidad. La auditoría también incluye la evaluación de la adecuación de las políticas contables empleadas y la razonabilidad de las estimativas contables elaboradas por la administración, así como la evaluación de la presentación de los estados financieros tomados en conjunto.

Creemos que la evidencia obtenida en la auditoría es suficiente y adecuada para fundamentar nuestra opinión.

### Opinión

En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan adecuadamente, en todos los aspectos relevantes, la posición patrimonial y financiera de la ONG Parceiros Voluntários al 31 de diciembre de 2010, el desempeño de sus operaciones y sus flujos de caja para el ejercicio encerrado en aquella fecha, conforme las prácticas contables adoptadas en Brasil y aplicadas a las pequeñas y medianas empresas.

Porto Alegre, 4 de marzo de 2011

PricewaterhouseCoopers  
Auditores Independientes  
CRC 2SP00160/O-5 "F" RS

Fábio Abreu de Paula  
Contador  
CRC 1MG075204/O-0 "S" RS

## NUESTRO EQUIPO

*Trabajar para la comunidad, por medio del asesoramiento a las entidades de la red socioasistencial es un reto aceptado, diariamente, por el Equipo de Colaboradores de la ONG Parceiros Voluntários. Competencias Técnicas, Humanas y Conceptuales tienen que estar desarrolladas para que podamos entender las necesidades de las comunidades. Captar, califica, encaminar voluntarios y asesorar a las entidades para que se hagan protagonistas de su propia historia y atiendan, cada vez más y mejor a sus beneficiarios y usuarios: esa es la misión de este equipo.*

### Dirección Voluntaria

Presidente

**Maria Elena Pereira Johannpeter**

Vicepresidentes

**Cornélia Hulda Volkart**

**Daniel Santoro**

**Geraldo Bemfica Teixeira**

**Geraldo Toffanello**

**Hermes Gazzola**

**Juliano Venturella Korff**

### Equipo Técnico

Cláudio Gastal – Diretor Executivo

Cláudia Remião Franciosi – Gerente

Maria Inês Andreotti Pereira – Gerente

Adriane Alves Machado

Alessandra Duarte Mattos

Alexandro da Silva Machado

Amanda de Moura

Ana Elisa Martini Pascottini

Ana Virginia Antunez Benavides

André Carrasco

Ângela Bernardes

Antonio Tadeu Stoduto

Carine Antonello Sabka

Caroline Castro

Clarinda Rodrigues

Cleci Marchioro

Debora Pires

Erik Ferreira

Fabiano Feijó

Ilone Jane Rivas de Alvez

José Alfredo Nahas

Karen Barbosa

Karine Fonseca Lugo

Luciana Jatobim

Márcia Denise F. Caminha

Mari Lúcia Larroza

Michele S. Choire

Mirian Müller

Natália Fetter

Paulo Afonso Belegante

Ricardo Gebhardt

Thomas Job Antunes

Vanessa Becker Braga Salada

Vercy Maria Falavigna Boeira

Practicantes y Voluntarios



## PERSONAS

### CONSEJO DELIBERATIVO

*Al trabajar junto con la Dirección y con la Red Parceiros Voluntários, el Consejo conoció las especificidades y las necesidades del Tercer Sector; pasando a compartir de las preocupaciones con la comunidad; y a tener más participación. Y, en esa participación, co-crea soluciones y posibilidades inéditas, tecnológicas, adaptadas del mercado. Por ese trabajo, agradecemos a todos los Consejeros, sus instituciones y colaboradores. ¡Muchas gracias!*

**Humberto Luiz Ruga**

Presidente

**Bolívar Baldisserotto Moura**

Empresario

**Carlos Rivaci Sperotto**

FARSUL

**Daniel Hiram Ferreira Ramos Santoro**

Empresario

**Eduardo Delgado**

Desembargador

**Geraldo Bemfica Teixeira**

Abogado

**Jayme Sirotsky**

Grupo RBS

**João Polanczyk**

Hospital Moinhos de Vento

**Jorge Gerdau Johannpeter**

GERDAU

**Jorge Luís Silva Logemann**

SLC

**José Osvaldo Noronha Leivas**

WAL MART

**José Paulo Dornelles Cairolí**

FEDERASUL

**Leocádio de Almeida Antunes Filho**

IPIRANGA

**Luís Henrique Ferreira Pinto**

RGE

**Marcelo Lyra Gurgel do Amaral**

BRASKEM

**Mari Helem Rech Rodrigues**

Médica

**Padre Marcelo Fernandes de Aquino**

UNISINOS - Rector

**Paulo Gilberto Fernandes Tigre**

FIERGS

**Roberto Pandolfo**

Empresario

**Sílvio Pedro Machado**

BRADESCO

**Wrana Maria Panizzi**

Educadora

**Zildo de Marchi**

FECOMÉRCIO



## FUNDADORES/MANTENEDORES

### FUNDADORES/MANTENEDORES



### APOYADORES



### ALIANZAS VOLUNTARIAS EN 2010

- AMCHAM Brasil – Porto Alegre
- Arthur Bender
- Audisa Auditores Associados
- BWS Avaliações de Marcas e Ativos
- Câmara do Livro
- Casa de Cultura Mario Quintana
- Cooperativa Agropecuária Piá
- Daniela Sallet
- Departamento Municipal de Água e Esgotos
- Elemídia
- ESADE – Laureate International Universities
- Fundação Zoobotânica do RS
- Generoso Mrack
- Geraldo Nogueira Advogados
- Guilherme Dias
- Hotel Morotin
- Iara Fertilizantes
- Iari de Menezes
- Impacto Signs
- Integre Editoria
- Intermédio Leitor Ltda
- Kienbaum-Keseberg & Partners
- Marinho Neto
- Ministério Público Estadual
- Planalto Transportes Ltda.
- Planeta Cooperação
- Pozzobon & Cunha
- Processor Alfamídia – Grupo Processor
- Renato Moraes
- Ritter Hotéis
- Rossi & Rossi Advogados Associados
- RSA – Talentos Executivos
- Santander Cultural
- Sebrae-RS
- Soluzione – Expansão de Negócios
- TRB Advogados
- Universidad del Vale do Rio dos Sinos – UNISINOS
- Veículos de Comunicação – Mídia Impressa e Eletrônica
- Viação Outro e Prata
- Vonpar Alimentos

### In memoriam

Nuestro homenaje y respeto: a la Sra. Zilda Arns Neumann, fundadora de la Pastoral del Niño y de la Pastoral del Anciano; a la Sra. Marlene Sirotsky y al Sr. Flávio Sabbadini, ex presidente de la FECOMÉRCIO/RS.

### Expediente

**Proyecto editorial y redacción:** Equipo ONG Parceiros Voluntário **Proyecto Gráfico y portada:** Ethel Kawa

**Editoración:** Eska Design **Revisión:** Magda Collin **Fotografías:** Archivo de la Red Parceiros Voluntários **Tiraje:** 9.000 ejemplares



Asociada al Departamento de Informaciones Publicas/Sección de Organizaciones No Gubernamentales (DPI/NGO) de las Naciones Unidas (ONU)

### CERTIFICACIONES

Consejo Municipal de Asistencia Social – 296  
 Consejo Municipal de los Derechos del Niño y del Adolescente – nº 843  
 Utilidad Pública Municipal – Ley nº 10.193/2007  
 Utilidade Pública Estatal – 002085  
 Utilidad Pública Federal – Decreto nº 306/01  
 Entidad Beneficiaria de Asistencia Social – RCEAS 1094/2006

### REGISTRO DE MARCAS

Registro en el Instituto Nacional de Propiedad Industrial – INPI



Largo Visconde do Cairu, 17 – 8º andar  
 90030-110 – Porto Alegre – RS – Brasil  
 Teléfono: (55) (51) 2101.9797  
 Fax: (55) (51) 2101.9776

[www.parceirosvoluntarios.org.br](http://www.parceirosvoluntarios.org.br)  
<http://blog.parceirosvoluntarios.org.br>

### APOYO A ESTE INFORME



Donación del papel



Impresión voluntaria



Distribución voluntaria

Sólo se reciben las donaciones por depósito identificado en el Banco Bradesco S.A.  
 Ag. 0268-2 / C.C: 0525050-1.

Su opinión sobre nuestro trabajo es muy importante.  
 Entre en contacto: [falapv@parceirosvoluntarios.org.br](mailto:falapv@parceirosvoluntarios.org.br)